

VISE POUR TIMBRE ET ENREGISTRE
 A LA RECETTE DE MERU
 Le 13.09.2004
 Case 3 Bordereau 413
 Reçu - D° de timbre : 108€ + 1€ (FR)
 - D° d'enregistrement : 15€ + 8€ (FR)
 Signature : J. BONIX

GEYSERS FRANCE
 Société Anonyme
 au capital de 117.000 €
 siège social :
 Z.I. - 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU
 696 880 178 RCS BEAUVAIS

60 - 01
 Greffe du Tribunal
 de Commerce de Beauvais
 DÉPÔT N° 242228
 DU 06 DEC 2004

R.C.S. Beauvais
 N° de gestion 806150

**PROCES-VERBAL DES DELIBERATIONS DE
 L'ASSEMBLEE GENERALE
 A CARACTERE MIXTE DU 30 JUNI 2004
 A 10 HEURES**

**PROTOKOLL DER
 ORDENTLICHEN/AUSSENORDENTLICHEN
 HAUPTVERSAMMLUNG
 VOM 30. JUNI 2004 UM 10 UHR**

Les représentants de l'actionnaire unique, société RETHMANN PHOTO RECYCLING GmbH, s'est réunis au siège social de la société RETHMANN PHOTO RECYCLING GmbH, Brunnenstrasse 138 à 44536 LÜNEN (Allemagne) en assemblée générale à caractère mixte, sur convocation du conseil d'administration.

Auf Ladung des Verwaltungsrats haben sich die gesetzlichen Vertreter der Alleinaktionärin, RETHMANN PHOTO RECYCLING GmbH, am Sitz der Firma RETHMANN PHOTO RECYCLING GmbH, Brunnenstrasse 138 à 44536 LÜNEN, zu einer ordentlichen/ausserordentlichen Hauptversammlung getroffen.

Il a été établi une feuille de présence qui a été émargée par représentants de l'actionnaire unique ainsi que par les membres du bureau.

Es wurde eine Teilnehmerliste erstellt, die von den gesetzlichen Vertretern der Alleinaktionärin sowie den Mitgliedern des Sitzungsbüros unterzeichnet wurde.

L'assemblée est présidée par Monsieur Pierre-André VASSEUR, en sa qualité de président du conseil d'administration.

Den Vorsitz der Versammlung übernimmt der Verwaltungsratsvorsitzende, Herr Pierre-André VASSEUR.

Monsieur Georg RETHMANN et Monsieur Thomas BREITKOPF sont appelés comme scrutateurs.

Herr Georg RETHMANN und Herr Thomas BREITKOPF werden zu Stimmzählern ernannt.

Monsieur VASSEUR est désigné comme secrétaire.

Herr VASSEUR übernimmt die Schriftführung.

Le commissaire aux comptes de la société, DUTHILLEUL ET ASSOCIES, régulièrement convoqué, est excusé.

Der fristgerecht geladene Abschlussprüfer der Gesellschaft, DUTHILLEUL ET ASSOCIES, ist entschuldigt.

La feuille de présence, certifiée exacte par les membres du bureau, permet de constater que l'actionnaire unique possède la totalité des actions sur les 3.250 actions. En conséquence, l'assemblée est régulièrement constituée et peut valablement délibérer.

Aus der von den Mitgliedern des Sitzungssekretariats beglaubigten Anwesenheitsliste ergibt sich, dass die Alleinaktionärin alle 3.250 Aktien am Grundkapital besitzt. Die Versammlung ist daher ordnungsgemäss zusammengesetzt und beschlussfähig.

Le président met à la disposition des actionnaires :

Der Vorsitzende übergibt den Aktionären folgende Unterlagen :

- la copie de la lettre de convocation adressée à l'actionnaire unique,
- la copie de la lettre de convocation adressée au commissaire aux comptes avec l'avis de réception,

- Kopie des Einberufungsschreibens an die Alleinaktionärin
- Kopie des Einberufungsschreibens an den Abschlussprüfer nebst Empfangsbestätigung



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - la feuille de présence, - le rapport de gestion du conseil d'administration, - le rapport spécial du président du conseil d'administration, - rapports général et spécial du commissaire aux comptes, - rapport spécial du commissaire aux comptes sur les procédures de contrôle interne, - rapport spécial du commissaire aux comptes sur les conventions visées à l'article L. 225-244 du Code de commerce, - le texte des projets de résolutions. | <ul style="list-style-type: none"> - Anwesenheitsliste - Lagebericht des Verwaltungsrates - besonderer Bericht des Verwaltungsratsvorsitzenden - allgemeiner Bericht und Abhängigkeitsbericht des Abschlussprüfers - besonderer Bericht des Abschlussprüfers über interne Prüfverfahren - besonderer Bericht des Abschlussprüfers gemäss Artikel L. 225-244 des französischen Handelsgesetzbuches - Text der Beschlussvorlagen. |
|---|--|

Le président déclare que les documents et renseignements prévus par les dispositions législatives et réglementaires ont été adressés à l'actionnaire unique et au commissaire aux comptes ou tenus à leur disposition au siège social pendant le délai fixé par lesdites dispositions.

Der Vorsitzende erklärt, dass die gesetzlich vorgesehenen Unterlagen der Alleinaktionärin und dem Abschlussprüfer fristgerecht am Sitz der Gesellschaft zur Verfügung standen.

L'actionnaire unique lui donne acte de cette déclaration.

Die Alleinaktionärin bestätigt diese Erklärung.

Le président rappelle que l'assemblée est appelée à délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Der Vorsitzende gibt die Tagesordnung wie folgt bekannt:

De la compétence de l'assemblée générale ordinaire annuelle :

Zuständigkeit der Jahreshauptversammlung :

- rapport de gestion du conseil d'administration,
- rapport général du commissaire aux comptes sur les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003,
- approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003 et quitus aux administrateurs et au directeur général,
- affectation du résultat de l'exercice,
- rapport spécial du commissaire aux comptes sur les conventions visées à l'article L. 225-38 du Code de commerce,
- expiration des mandats des commissaires aux comptes.

- Lagebericht des Verwaltungsrates
- allgemeiner Bericht des Abschlussprüfers über den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2003
- Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2003 und Entlastung der Verwaltungsratsmitglieder und des Generaldirektors
- Ergebnisverwendung
- Abhängigkeitsbericht des Abschlussprüfers
- Ablauf der Aufträge der Abschlussprüfer

De la compétence de l'assemblée générale extraordinaire :

Zuständigkeit der ausserordentlichen Hauptversammlung :

- transformation de la société en société par actions simplifiée (SAS),
- adoption des statuts de la société sous sa nouvelle forme,
- nomination du président de la société sous sa nouvelle forme,

- Umwandlung der Gesellschaft in eine kleine Aktiengesellschaft (SAS)
- Verabschiedung der Satzung der Gesellschaft in ihrer neuen Form
- Bestellung des Präsidenten der Gesellschaft in ihrer neuen Form



- confirmation des commissaires aux comptes de la société,
- pouvoirs pour l'accomplissement des formalités.

- Bestätigung der Abschlussprüfer der Gesellschaft
- Vollmacht zur Durchführung der gesellschaftsrechtlichen Formalitäten

Puis, le président présente le rapport du conseil d'administration et du président du conseil d'administration et donne lecture des rapports du commissaire aux comptes. Cette lecture terminée, le président déclare la discussion ouverte.

Sodann legt der Vorsitzende die Berichte des Verwaltungsrates und des Verwaltungsratsvorsitzenden vor und verliest die Berichte des Abschlussprüfers. Anschliessend eröffnet der Vorsitzende die allgemeine Aussprache.

Personne ne demandant la parole, le président met aux voix les résolutions suivantes :

Da keine Wortmeldungen erfolgen, stellt der Vorsitzende folgende Beschlüsse zur Abstimmung:

De la compétence de l'assemblée générale ordinaire annuelle :

Zuständigkeit der Jahreshauptversammlung :

PREMIERE RESOLUTION

ERSTER BESCHLUSS

L'actionnaire unique, après présentation du rapport du conseil d'administration et lecture du rapport général du commissaire aux comptes, approuve l'inventaire et les comptes annuels, à savoir le bilan, le compte de résultat et l'annexe, arrêtés le 31 décembre 2003, tels qu'ils lui ont été présentés, ainsi que les opérations traduites dans ces comptes et résumées dans ces rapports.

Nach Vorlage des Lageberichts des Verwaltungsrates und Verlesung des allgemeinen Berichts des Abschlussprüfers über das am 31. Dezember 2003 abgeschlossene Geschäftsjahr genehmigt die Alleinaktionärin das Inventar und den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2003, d.h. die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und den Anhang sowie die im Jahresabschluss und in den Berichten erwähnten Geschäfte.

En conséquence, il donne quitus aux administrateurs et au directeur général de l'exécution de leur mandat pour l'exercice écoulé.

Demgemäss erteilt die Alleinaktionärin den Verwaltungsratsmitgliedern und dem Generaldirektor Entlastung für ihre Tätigkeit im Laufe des abgeschlossenen Geschäftsjahres.

Cette résolution est adoptée.

Dieser Beschluss wird angenommen.

DEUXIEME RESOLUTION

ZWEITER BESCHLUSS

L'actionnaire unique, approuvant la proposition du conseil d'administration, décide d'affecter la totalité du bénéfice de l'exercice clos le 31 décembre 2003 qui s'élève à la somme d'un montant de 122.716 € au report à nouveau.

Entsprechend dem Vorschlag des Verwaltungsrates beschliesst die Alleinaktionärin, den gesamten Gewinn des Geschäftsjahres 2003 in Höhe von 122.716 € auf neue Rechnung vorzutragen.

Il est rappelé, qu'aucun dividende n'a été distribué au titre des trois exercices précédents.

Für die vorhergehenden drei Geschäftsjahre sind keine Dividenden ausgeschüttet worden.

Cette résolution est adoptée.

Dieser Beschluss wird angenommen.

TROISIEME RESOLUTION

DRITTER BESCHLUSS

L'actionnaire unique constate qu'aux termes du rapport spécial du commissaire aux comptes,

Nach Anhörung des Abhängigkeitsberichts des Abschlussprüfers stellt die Alleinaktionärin fest,

celui-ci n'a été avisé d'aucune convention nouvelle autorisée par le conseil au cours de l'exercice clos le 31 décembre 2003 et entrant dans le champs d'application des dispositions de l'article L. 225-38 du Code de commerce.

Cette résolution est adoptée.

QUATRIEME RESOLUTION

L'actionnaire unique, après avoir constaté que les mandats des commissaires aux comptes titulaire et suppléant, respectivement la société DUTHILLEUL ET ASSOCIES et M. Frédéric DUTHILLEL, expireront à l'issue de l'approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003, décide de renouveler leur mandat pour la durée légale de six exercices, soit jusqu'à l'approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2009.

Cette résolution est adoptée.

De la compétence de l'assemblée générale extraordinaire :

CINQUIEME RESOLUTION

L'actionnaire unique :

- après avoir constaté que les conditions requises par l'article 225-243 du code de commerce sont réunies,
- après avoir pris connaissance des rapports du conseil d'administration et du commissaire aux comptes de la société

décide la transformation de la société en société par actions simplifiée.

Cette transformation régulièrement effectuée n'entraînera pas la création d'une personne morale nouvelle.

La durée de la société, son objet, son siège social et son capital social ne sont pas modifiés.

Cette résolution est adoptée.

dass der Abschlussprüfer über keine vom Verwaltungsrat im Laufe des am 31. Dezember 2003 abgeschlossenen Geschäftsjahres genehmigten Vereinbarungen gemäss Artikel L. 225-38 des französischen Handelsgesetzbuches unterrichtet wurde.

Dieser Beschluss wird angenommen.

VIERTER BESCHLUSS

Nachdem die Alleinaktionärin festgestellt hat, dass der Prüfauftrag des Abschlussprüfers, DUTHILLEUL ET ASSOCIES, und des stellvertretenden Abschlussprüfers, Herr Frédéric DUTHILLEUL, mit der Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2003 endet, beschliesst sie, diese Prüfaufträge für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer von sechs Geschäftsjahren, d.h. bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2009, zu verlängern.

Dieser Beschluss wird angenommen.

Zuständigkeit der ausserordentlichen Hauptversammlung :

FÜNFTER BESCHLUSS

Die Alleinaktionärin :

- stellt fest, dass die Voraussetzungen von Artikel 25-243 des Handelsgesetzbuchs erfüllt sind,
- nimmt die Berichte des Verwaltungsrates sowie des Abschlussprüfers der Gesellschaft zur Kenntnis

und beschliesst hierauf die Umwandlung der Gesellschaft in eine kleine Aktiengesellschaft.

Durch diese ordnungsgemäss durchgeführte Umwandlung wird keine neue Rechtsperson geschaffen.

Die Dauer der Gesellschaft, ihr Gegenstand, ihr Sitz und ihr Grundkapital werden nicht geändert.

Dieser Beschluss wird angenommen.

SIXIEME RESOLUTION

L'assemblée générale, en conséquence de la résolution qui précède, et connaissance prise du projet de statuts de la société sous sa forme nouvelle, adopte dans toutes leurs dispositions lesdits statuts, article par article, dont le texte demeurera ci-après annexé.

Cette résolution est adoptée.

SEPTIEME RESOLUTION

L'actionnaire unique nommé Monsieur Pierre-André VASSEUR président de la société.

Cette résolution est adoptée.

HUITIEME RESOLUTION

L'actionnaire unique constate que les fonctions de DUTHILLEUL ET ASSOCIES, commissaire aux comptes titulaire, et de M. Frédéric DUTHILLEUL, commissaire aux comptes suppléant, se poursuivent jusqu'au terme de leurs mandats respectifs.

Cette résolution est adoptée.

NEUVIEME RESOLUTION

L'assemblée générale décide que la durée de l'exercice social en cours, qui sera clos le 31 décembre 2004, n'a pas à être modifiée du fait de l'adoption de la forme de la société par actions simplifiée.

Les comptes de cet exercice seront établis, présentés et contrôlés conformément aux modalités prévues par les nouveaux statuts et les dispositions du Code de commerce relatives aux sociétés par actions simplifiée.

L'actionnaire unique statuera sur les comptes de l'exercice en cours et prendra ses décisions conformément aux dispositions du Code de commerce relatives aux sociétés par actions simplifiées et aux règles fixées par les nouveaux statuts.

Cette résolution est adoptée.

DIXIEME RESOLUTION

En conséquence de l'adoption des résolutions

SECHSTER BESCHLUSS

Im Anschluss an den vorstehenden Beschluss und nach Kenntnisnahme der Satzung der Gesellschaft in ihrer neuen Rechtsform genehmigt die Hauptversammlung die einzelnen Artikel dieser Satzung, die diesem Protokoll beigefügt wird.

Dieser Beschluss wird angenommen.

SIEBTER BESCHLUSS

Die Alleinaktionärin bestellt Herrn Pierre-André VASSEUR zum Präsidenten der Gesellschaft.

Dieser Beschluss wird angenommen.

ACHTER BESCHLUSS

Die Alleinaktionärin stellt fest, dass die Prüfaufträge von DUTHILLEUL ET ASSOCIES, als Abschlussprüfer und von Herrn Frédéric DUTHILLEUL als stellvertretender Abschlussprüfer bis zu ihrem vorgesehenen Ende fortbestehen.

Dieser Beschluss wird angenommen.

NEUNTER BESCHLUSS

Die Hauptversammlung stellt fest, dass das laufende Geschäftsjahr durch die Umwandlung der Gesellschaft nicht geändert wird und am 31. Dezember 2004 endet.

Der Jahresabschluss dieses Geschäftsjahres wird unter Beachtung der im Handelsgesetzbuch für kleine Aktiengesellschaften vorgesehenen Vorschriften erstellt, vorgelegt und geprüft.

Die Alleinaktionärin wird unter Beachtung der im Handelsgesetzbuch für kleine Aktiengesellschaften und der Satzung der Gesellschaft vorgesehenen Vorschriften über den Jahresabschluss beschliessen.

Dieser Beschluss wird angenommen.

ZEHNTER BESCHLUSS

Nach Genehmigung der vorstehenden

qui précèdent, l'assemblée générale constate que la transformation de la société en société par actions simplifiée est définitivement réalisée.

Cette transformation met fin aux fonctions des membres du conseil d'administration et du directeur général de la société sous son ancienne forme.

Cette résolution est adoptée

ONZIEME RESOLUTION

L'actionnaire unique donne tous pouvoirs au porteur d'un original, d'une copie ou d'un extrait du présent procès-verbal, pour remplir toutes les formalités de droit.

Cette résolution est adoptée.

L'ordre du jour étant épuisé et personne ne demandant plus la parole, le président déclare que la séance est levée. De tout ce qui précède, il a été dressé le présent procès-verbal qui, après lecture, a été signé par les membres du bureau.

En cas de divergences entre le texte français et le texte allemand des présentes décisions, seul le texte français fera foi.

Beschlüsse stellt die Alleinaktionärin fest, dass die Umwandlung der Gesellschaft in eine kleine Aktiengesellschaft endgültig durchgeführt worden ist.

Mit der Umwandlung enden die Ämter der Verwaltungsratsmitglieder und des Generaldirektors der Gesellschaft in ihrer früheren Rechtsform.

Dieser Beschluss wird angenommen.

ELFTER BESCHLUSS

Die Alleinaktionärin bevollmächtigt den Inhaber eines Originals, einer Kopie oder eines Auszugs dieses Protokolls alle gesetzlich vorgeschriebenen Formalitäten durchzuführen.

Dieser Beschluss wird angenommen.

Nach Erschöpfung der Tagesordnung und nachdem keine Wortmeldungen erfolgen, hebt der Vorsitzende die Versammlung auf. Über das Vorstehende wurde dieses Protokoll erstellt, das nach Verlesung von den Mitgliedern des Sitzungsbüros unterzeichnet wurde.

Bei Abweichungen zwischen dem französischen und dem deutschen Text dieser Beschlüsse ist der französische Text massgebend.

Bon pour acceptation des fonctions de président


Pierre André VASSEUR
Président/Secrétaire


Georg RETHMANN
Scrutateur


Thomas BREITKOPF
Scrutateur

GEYSERS FRANCE
Société par Actions Simplifiée / Vereinfachte Aktiengesellschaft
Capital social / Grundkapital : 117.000 €
Siège / Sitz : 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU
RCS / HReg BEAUVAIS 696 880 178

60 - 01
Greffe du Tribunal
de Commerce de Beauvais
DÉPÔT N°

242228

DU 06 DEC 2004

STATUTS / SATZUNG

Mise à jour du 30 Juin 2004 / Fassung vom 30. Juni 2004

R.C.S. Beauvais
N°
N° de gestion

808/100

PM

TITRE PREMIER**ERSTER TEIL****FORME – OBJET – DENOMINATION –
SIEGE – DUREE****FORM – GEGENSTAND - FIRMA –
SITZ – DAUER****Article 1er – FORME DE LA SOCIETE**

La société fut créée le 1^{er} mars 1968 en forme d'une société à responsabilité limitée. Par décision des associés en date du 30 mai 1980, la société fut transformée en société anonyme et par décisions de l'assemblée générale à caractère mixte en date du 30 juin 2004 par actions simplifiées.

En tant que telle, elle est régie par les lois et règlements en vigueur, notamment par le Code de Commerce, ainsi que par les présents statuts.

Elle fonctionne indifféremment sous la même forme avec un ou plusieurs actionnaires.

Article 2 – OBJET

La société a pour objet, tant en France qu'à l'étranger :

- l'étude, la mise au point, l'achat et le vente de tous produits et matériaux se rapportant au traitement des eaux potables, industrielles, résiduelles et usées ;
- la récupération et la fonderie de métaux précieux ;
- l'entreprise générale du bâtiment et des travaux publics ;
- l'étude et l'exécution de tous travaux de génie civil ;

Et généralement toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement à l'objet ci-dessus ou à tous objet similaires ou connexes ou susceptibles d'en faciliter l'application et le développement ou de le rendre plus rémunérateur.

Le tout tant pour elle-même que pour le compte de tiers ou en participation sous quelque forme que ce soit, notamment par voie de création de sociétés, de souscription, de commandite, de fusion ou d'absorption, d'avances, d'achat ou de vente de titres et droits sociaux, de cession ou location de tout ou partie de ses biens et droits mobiliers ou par tout autre mode.

Artikel 1 – GESELLSCHAFTSFORM

Die Gesellschaft wurde am 1. März 1968 als Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Durch Gesellschafterbeschluss vom 30. Mai 1980 wurde sie in eine Aktiengesellschaft und durch Beschluss der ordentlichen/ausserordentlichen Hauptversammlung vom 30. Juni 2004 in eine kleine Aktiengesellschaft umgewandelt.

Als solche unterliegt sie den auf diese Rechtsform anwendbaren Gesetzen und Verordnungen, insbesondere dem französischen Handelsgesetzbuch sowie dieser Satzung.

Die Gesellschaft funktioniert gleichermassen in dieser Form mit einem oder mehreren Aktionären.

Artikel 2 – GEGENSTAND

Gegenstand der Gesellschaft ist in Frankreich und im Ausland :

- die Entwicklung und Umsetzung sowie Anpassung, der Kauf und Verkauf jeglicher Produkte und Materialien zur Behandlung von Trinkwasser sowie Industrieabwässern;
- die Gewinnung und das Schmelzen von Edelmetallen;
- Generalunternehmen im privaten und öffentlichen Bauwesen;
- Planung und Ausführung von Arbeiten jeglicher Art im Bauwesen;

Und allgemein alle finanziellen, kaufmännischen, industriellen, mobilien- oder immobilienrechtlichen Geschäfte, die unmittelbar oder mittelbar mit dem vorgenannten Gesellschaftszweck zusammenhängen, seine Umsetzung und Entwicklung erleichtern oder wirtschaftlicher machen.

Die Gesellschaft kann diese Geschäfte für eigene oder fremde Rechnung tätigen oder durch die Übernahme von Beteiligungen in gleich welcher Form, insbesondere durch Gründung von Gesellschaften, durch Zeichnung von Beteiligungspapieren, Verschmelzung oder Absorbierung, Kommanditeinlagen, Kauf oder Verkauf von Titeln und Wertpapieren, vollständige oder teilweise Übertragung oder Vermietung ihres beweglichen Vermögens und ihrer Rechte.

Article 3 – DENOMINATION

La dénomination de la société est: GEYSERS FRANCE.

Artikel 3 – FIRMA

Die Firma der Gesellschaft lautet: GEYSERS FRANCE.

Article 4 – SIEGE SOCIAL

Le siège social est fixé au 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU.

Il peut être transféré en tout autre lieu par décision des actionnaires.

Artikel 4 – GESELLSCHAFTSSITZ

Die Gesellschaft hat ihren Sitz 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU.

Durch Entscheidung der Aktionäre kann der Sitz an jeden anderen Ort verlegt werden.

Article 5 – DUREE

La durée de la société est fixée à 99 années à compter du 21 mars 1968, date de son immatriculation au Registre du Commerce et des Sociétés, sauf dissolution anticipée ou prorogation.

Artikel 5 – DAUER

Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre gerechnet vom 21. März 1968, dem Tag ihrer Eintragung in das Handels- und Gesellschaftsregister. Vorstehendes gilt vorbehaltlich einer vorzeitigen Auflösung oder Verlängerung der Gesellschaft.

TITRE DEUXIEME**ZWEITER TITEL****APPORTS - CAPITAL SOCIAL - ACTIONS****EINLAGEN - GRUNDKAPITAL - AKTIEN****Article 6 – CAPITAL SOCIAL - APPORTS**

Le capital social est fixé à 117.000 €. Il est divisé en 3.250 actions d'une valeur nominale de 36 € chacune.

Toutes les actions ont été intégralement souscrites et libérées.

A la constitution de la société un montant de 20.000 FF a été apporté en numéraire.

Lors de sa transformation en société anonyme, le 30 mai 1980, la somme de 80.000 FF a été apportée en numéraire.

Lors d'une augmentation de capital, réalisé le 27 juin 1984, un montant de 150.000 FF a été apporté par incorporation de réserves.

Aux termes d'une délibération de l'assemblée générale à caractère mixte du 23 juin 1999, le capital social a été augmenté en numéraire d'un montant de 75.000 FF, par émission de 750 actions de 100 FF, assorties chacune d'une prime d'émission de 300 FF. La même assemblée a décidé d'augmenter le capital d'un montant de 455.000 FF, par incorporation d'une somme de 225.000 FF prélevée sur le poste

Artikel 6 – GRUNDKAPITAL – EINLAGEN

Das Grundkapital beträgt 117.000 €. Es ist in 3.250 Aktien im Nennwert von je 36 € aufgeteilt.

Alle Aktien wurden vollständig gezeichnet und eingezahlt.

Bei Gründung der Gesellschaft wurde ein Betrag in Höhe von 20.000 FF bar eingebracht.

Bei Umwandlung der Gesellschaft in eine Aktiengesellschaft, am 30. Mai 1980, erfolgte eine Bareinlage in Höhe von 80.000 FF.

Anlässlich einer am 27. Juni 1984 durchgeführten Kapitalerhöhung erfolgte eine Bareinlage in Höhe von 150.000 FF.

Durch Beschluss der ordentlichen/ ausserordentlichen Hauptversammlung vom 23. Juni 1999 wurde das Kapital um einen Betrag in Höhe von 75.000 FF durch Ausgabe von 750 Aktien in Höhe von je 100 FF zuzüglich Ausgabeagios in Höhe von 300 FF erhöht. In derselben Hauptversammlung wurde beschlossen, das Kapital um 455.000 FF durch Einstellung von 225.000 FF aus dem Posten

« prime d'émission » et d'une somme de 230.000 FF prélevée sur le poste « autres réserves ». Cette augmentation de capital étant réalisée par voie d'élévation de la valeur nominale des 3.250 actions composant le capital social, portée de 100 à 240 FF.

„Ausgabeagios“ und eines Betrages von 230.000 FF aus dem Posten „sonstige Rücklagen“ in das Kapital zu erhöhen. Diese Kapitalerhöhung erfolgte in Form der Anhebung des Nominalwertes der 3.250 Aktien von 100 FF auf 240 FF.

Aux termes d'une délibération de l'assemblée générale à caractère mixte en date du 11 octobre 2001, la valeur nominale des actions a été convertie en euros puis réduite à 36 €. Par conséquent, le capital social a été réduit de 1.910,23 € à 117.000 €. Le montant de la réduction de capital a été affecté à un compte de réserves indisponibles.

Durch Beschluss der ordentlichen/ausser-ordentlichen Hauptversammlung vom 11. Oktober 2001 wurde der Nominalwert der einzelnen Aktien auf EURO umgestellt und anschliessend auf 36 € herabgesetzt. Demgemäss wurde das Kapital um 1.910,23 € auf 117.000 € herabgesetzt. Der Betrag der Kapitalherabsetzung wurde einem Sonderkonto für nicht verwendbare Rücklagen zugewiesen.

Article 7 – MODIFICATION DU CAPITAL

Artikel 7 – KAPITALVERÄNDERUNG

Le capital social peut être augmenté ou réduit dans les conditions prévues par la loi, par décision des actionnaires prise dans les conditions stipulées ci-après.

Das Grundkapital kann gemäss den gesetzlichen Bestimmungen durch Entscheidung der Aktionäre unter Beachtung der nachfolgenden Bestimmungen erhöht oder herabgesetzt werden.

Les actionnaires peuvent déléguer au président les pouvoirs nécessaires à l'effet de réaliser, dans le délai légal, l'augmentation de capital en une ou plusieurs fois, d'en fixer les modalités, d'en constater la réalisation et de procéder à la modification corrélative des statuts.

Die Aktionäre können den Präsidenten bevollmächtigen, die Kapitalerhöhungen in einem Schritt oder mehreren Schritten innerhalb der gesetzlichen Fristen durchzuführen, nähere Bedingungen festzusetzen, ihre Durchführung festzustellen und die entsprechende Satzungsänderung vorzunehmen.

En cas d'augmentation par émission d'actions à souscrire en numéraire, un droit de préférence à la souscription de ces actions est réservé aux propriétaires des actions existantes au prorata de leur participation dans le capital de la société, dans les conditions légales. Toutefois, les actionnaires peuvent renoncer à titre individuel à leur droit préférentiel de souscription.

Im Fall einer Kapitalerhöhung durch Ausgabe von bar einzuzahlenden Aktien steht den Inhabern der existierenden Aktien ein Vorzugszeichnungsrecht im Verhältnis ihrer Kapitalbeteiligung gemäss den gesetzlichen Bedingungen zu. Die Aktionäre können individuell auf ihr Vorzugszeichnungsrecht verzichten.

Article 8 – FORME DES ACTIONS

Artikel 8 – FORM DER AKTIEN

Les actions sont de forme nominative. La propriété des actions résulte de leur inscription au nom du ou des titulaires sur des comptes tenus à cet effet par la société. A la demande d'un actionnaire, la société lui délivre une attestation d'inscription en compte des actions lui appartenant. Toutes les actions confèrent à leurs propriétaires les mêmes droits. Les actions sont indivisibles à l'égard de la société.

Die Aktien sind Namensaktien. Das Eigentum an den Aktien geht aus ihrer Eintragung mit dem Namen des oder der Inhaber in die zu diesem Zweck von der Gesellschaft geführten Konten hervor. Auf seinen Wunsch händigt die Gesellschaft dem Aktionär eine Bestätigung über die Eintragung der ihm gehörenden Aktien in diesem Konto aus. Alle Aktien räumen dem Eigentümer dieselben Rechte ein. Die Aktien sind gegenüber der Gesellschaft unteilbar.

Article 9 – CESSION DES ACTIONS

La cession des actions inscrites en compte et intégralement libérées s'opère, à l'égard de tiers et de la société, par un ordre de mouvement signé du cédant ou de son mandataire et transcrit sur le registre des mouvements.

La cession d'actions à un tiers, non actionnaire n'appartenant pas au groupe RETHMANN, à quelque titre que ce soit, est soumise à l'agrément préalable des actionnaires.

Article 10 - AGREMENT D'UNE CESSION

En cas de cession soumise à agrément, le cédant doit notifier au président de la société par lettre recommandée avec avis de réception une demande d'agrément indiquant l'identité du cessionnaire, le nombre d'actions dont la cession est envisagée et le prix offert. L'agrément résulte soit d'une notification émanant du président, soit du défaut de réponse dans le délai de trois mois à compter de la réception de la demande.

En cas de refus d'agrément du cessionnaire proposé et à moins que le cédant ne décide de renoncer à la cession envisagée, le président est tenu, dans le délai de trois mois à compter de la notification du refus, de faire acquérir les actions soit par un actionnaire ou par un tiers, soit par la société en vue d'une réduction de capital, mais en ce cas, avec le consentement du cédant.

Cette acquisition a lieu moyennant un prix qui, à défaut d'accord entre les parties, est déterminée par voie d'expertise dans les conditions prévues à l'article 1843-4 du Code Civil.

Si, à l'expiration du délai de trois mois ci-dessus prévu, l'achat n'est pas réalisé, l'agrément est considéré comme accordé. Toutefois, ce délai peut être prolongé par décision de justice à la demande de la société.

Artikel 9 – ABTRETUNG DER AKTIEN

Die Abtretung der auf einem Konto eingetragenen und vollständig eingezahlten Aktien erfolgt gegenüber Dritten wie gegenüber der Gesellschaft durch einen Überweisungsauftrag, der von dem Abtretenden oder seinem Vertreter unterzeichnet und im Aktienbuch eingetragen wird.

Die Abtretung der Aktien in gleich welcher Form an einen Dritten, der nicht Aktionär ist und nicht der RETHMANN-Gruppe angehört, unterliegt der vorherigen Zustimmung durch die Aktionäre.

Artikel 10 – ZUSTIMMUNGSVERFAHREN

Im Falle einer zustimmungsbedürftigen Abtretung muss der Veräußerer dem Präsidenten der Gesellschaft durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein ein Zustimmungsgesuch zustellen, das die für die Bestimmung des Erwerbers erforderlichen Angaben, die Anzahl der zu übertragenden Aktien und den angebotenen Preis enthält. Die Zustimmung ergibt sich entweder aus einer Benachrichtigung durch den Präsidenten oder aus dem Fehlen einer Antwort nach Ablauf einer Frist von drei Monaten nach Zugang des Gesuchs.

Wird für den vorgeschlagenen Erwerber die Zustimmung verweigert, so hat der Präsident, falls der Veräußerer nicht von der Abtretung Abstand nimmt, innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Ablehnung die Aktien durch einen Aktionär, einen Dritten oder durch die Gesellschaft zum Zwecke einer Kapitalherabsetzung erwerben zu lassen, im letzteren Falle ist jedoch die Zustimmung des Veräußerers erforderlich.

Dieser Erwerb erfolgt zu einem Preis, der mangels Einigung zwischen den Parteien durch einen Sachverständigen unter den Voraussetzungen von Artikel 1843-4 des Zivilgesetzbuches bestimmt wird.

Wenn der Erwerb nach Ablauf der oben genannten Frist von drei Monaten nicht erfolgt ist, gilt die Zustimmung als erteilt. Die Frist kann durch gerichtliche Verfügung auf Antrag der Gesellschaft verlängert werden.

TITRE TROISIEME**DRITTER TITEL****ADMINISTRATION DE LA SOCIETE****VERWALTUNG DER GESELLSCHAFT****Article 11 - DIRECTION GENERALE**

La société est gérée et administrée par un président et, le cas échéant, un ou plusieurs directeurs généraux ou directeur généraux délégués, qui forment ensemble la direction générale de la société.

Si une personne morale est nommée président, directeur général ou directeur général délégué, ses dirigeants et représentants légaux sont soumis aux mêmes conditions et obligations et encourent les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'ils étaient mandataires sociaux en nom propre, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'ils représentent.

Le président et, le cas échéant les directeurs généraux ou directeurs généraux délégués, exercent leurs fonctions conformément aux directives et sous le contrôle des actionnaires qui, à cet effet, peuvent adopter un règlement intérieur pour la direction générale de la société composée du président et, le cas échéant, des directeurs généraux et directeur généraux délégués.

Article 12 –NOMINATION ET DUREE DES FONCTIONS

Le président et, le cas échéant, le directeur général sont nommés par les actionnaires pour une durée déterminée ou indéterminée. A l'expiration de leurs mandats respectifs ils peuvent être renouvelés dans leurs fonctions.

Le président et, le cas échéant, le directeur général peuvent démissionner à tout moment de leurs fonctions, le président en prévenant tous les actionnaires par lettre recommandée avec avis de réception, le directeur général en prévenant le président dans la même forme.

La révocation du président et, le cas échéant, du directeur général peut intervenir par les actionnaires à tout moment sans préavis.

Un salarié de la société peut être nommé à la fonction de président ou de directeur général, sans perdre son statut de salarié pour autant qu'il continue à exercer simultanément ses

Artikel 11 – GESCHÄFTSLEITUNG

Die Gesellschaft wird durch einen Präsidenten und gegebenenfalls einen oder mehrere Generaldirektoren oder stellvertretende Generaldirektoren geführt und verwaltet, die zusammen die Geschäftsleitung bilden.

Wird eine juristische Person zum Präsident, Generaldirektor oder stellvertretenden Generaldirektor ernannt, unterliegen ihre Geschäftsführer und gesetzlichen Vertreter denselben Bedingungen und Verpflichtungen und derselben zivil- und strafrechtlichen Haftung, als wenn sie selbst Träger eines Mandats der Gesellschaft wären, unbeschadet der gesamtschuldnerischen Haftung der von ihnen vertretenen juristischen Personen.

Der Präsident und ggf. die Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren üben ihre Ämter gemäss den Weisungen und unter der Kontrolle der Aktionäre aus, die zu diesem Zweck eine Geschäftsordnung für die aus dem Präsidenten und eventuell den Generaldirektoren und den stellvertretenden Generaldirektoren bestehende Geschäftsleitung der Gesellschaft beschliessen können.

Artikel 12 – BESTELLUNG UND AMTSDAUER

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor werden durch die Aktionäre für bestimmte oder unbestimmte Dauer bestellt. Ihr Mandat kann erneuert werden.

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor können jederzeit von ihren Ämtern zurücktreten, wobei der Präsident alle Aktionäre durch Einschreibebrief mit Rückschein zuvor informieren muß und der Generaldirektor den Präsidenten in der gleichen Form vorab unterrichten muß.

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor können durch die Aktionäre jederzeit fristlos abberufen werden.

Ein Angestellter der Gesellschaft kann zum Präsidenten oder Generaldirektor bestellt werden, ohne dass er deshalb seinen Angestelltenstatus verliert. Er kann weiterhin seine bisherigen

fonctions antérieures.

Funktionen ausüben.

Article 13 - POUVOIRS DES MANDATAIRES SOCIAUX

Artikel 13 - BEFUGNISSE DER MANDATSTRÄGER DER GESELLSCHAFT

Le résident et, le cas échéant, le directeur général disposent des pouvoirs les plus étendus à l'égard des tiers pour agir au nom de la société en toute circonstance dans la limite de l'objet social et sous réserve des pouvoirs expressément attribués aux actionnaires par la loi et par les présents statuts.

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor haben im Verhältnis zu Dritten die weitestgehenden Befugnisse, im Namen der Gesellschaft im Rahmen des Gesellschaftsgegenstandes und vorbehaltlich der durch Gesetz oder durch die vorliegende Satzung ausdrücklich den Aktionären zugewiesenen Befugnisse zu handeln.

Dans les relations internes, leurs pouvoirs peuvent être limités par un règlement intérieur, adopté par les actionnaires.

Im Innenverhältnis können ihre Befugnisse durch eine von den Aktionären erlassene Geschäftsordnung eingeschränkt werden.

Article 14 - REPRESENTATION DE LA SOCIETE

Artikel 14 - VERTRETUNG DER GESELLSCHAFT

Le président et, le cas échéant, les directeurs généraux ou directeurs généraux délégués représente(nt) la société dans ses rapports avec les tiers.

Der Präsident und ggf. die Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren vertritt(eten) die Gesellschaft gegenüber Dritten.

Dans les rapports avec les tiers, la société est engagée même par les actes du président et, le cas échéant, des directeurs généraux ou directeurs généraux délégués qui ne relèvent pas de l'objet social ou qui sont accomplis sans l'autorisation préalable des actionnaires, à moins que la société ne prouve que le tiers concerné savait ou, compte tenu des circonstances, aurait dû savoir que l'acte dépassait l'objet social ou avait besoin d'une autorisation ou d'une signature conjointe.

Im Verhältnis zu Dritten wird die Gesellschaft auch durch Rechtsgeschäfte des Präsidenten und ggf. der Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren verpflichtet, die nicht unter den Gesellschaftsgegenstand fallen oder ohne Zustimmung der Aktionäre vorgenommen werden, es sei denn, die Gesellschaft beweist, dass der Dritte in Anbetracht der Umstände wissen musste, dass das Geschäft über den Gesellschaftsgegenstand hinausging oder eine Zustimmung oder eine gemeinsame Unterzeichnung erforderlich war.

Article 15 - REMUNERATION DES MANDATAIRES SOCIAUX

Artikel 15 - VERGÜTUNG DER MANDATSTRÄGER

La rémunération des mandataires sociaux est fixée par les actionnaires.

Die Vergütung der Mandatsträger wird durch die Aktionäre festgesetzt.

Article 16 - EXECUTION DES DROITS DU COMITE D'ENTREPRISE

Artikel 16 - AUSÜBUNG DER RECHTE DES BETRIEBSRATS

Le comité d'entreprise ou ses délégués exercent les droits qui leur sont attribués auprès du président ou auprès d'un membre de la direction générale désigné par lui.

Der Betriebsrat oder die Vertreter des Betriebsrates üben die ihnen zustehenden Rechte gegenüber dem Präsidenten oder einem von ihm bezeichneten Mitglied der Geschäftsleitung aus.

Le comité d'entreprise, représenté par un de ses membres mandaté à cet effet, peut demander l'inscription de projet(s) de résolution(s) à l'ordre du jour des assemblées

Der Betriebsrat kann durch ein zu diesem Zweck bevollmächtigtes Mitglied die Aufnahme von Beschlussvorlagen für die Aktionärsversammlungen oder die

et/ou des décisions du ou des actionnaires, par lettre recommandée avec accusé de réception adressée au siège social de la société.

Les demandes sont accompagnées du texte des projets de résolutions assorti d'un bref exposé des motifs.

Si l'assemblée se tient, la demande devra être adressée dans un délai de 10 jours au moins avant celle-ci réunie sur première convocation ; dans les autres cas de consultation des actionnaires, le président accusera réception de la demande en prenant l'engagement de la soumettre à la plus prochaine consultation et en indiquant la date prévisible de celle-ci.

Article 17 – CONVENTIONS

Les conventions définies à l'article L. 227-10 du Code de commerce sont soumises aux formalités de contrôle prescrites par ledit article.

Les conventions non approuvées produisent néanmoins leurs effets, à charge pour la personne intéressée et éventuellement pour le président et les autres dirigeants d'en supporter les conséquences dommageables pour la société.

Les conventions portant sur les opérations courantes et conclues à des conditions normales sont communiquées au commissaire aux comptes.

Les interdictions prévues à l'article L. 225-43 du Code de commerce s'appliquent, dans les conditions déterminées par cet article, au président et aux dirigeants de la société.

Par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'article L. 227-10 du Code de commerce, lorsque la société ne comprend qu'un seul associé, il est seulement fait mention au registre des décisions des conventions intervenues directement ou par personne interposées entre la société et son dirigeant.

Beschlussfassungen des oder der Aktionäre verlangen. Die Antragstellung erfolgt durch ein an den Firmensitz adressiertes Einschreiben mit Empfangsbestätigung

Den Anträgen müssen der Text der Beschlussvorlage und eine kurze Beschreibung der Gründe beigefügt werden.

Falls die Hauptversammlung abgehalten wird, muss der Antrag mindestens 10 Tage vor der auf erste Ladung stattfindenden Sitzung zugestellt werden; in allen anderen Fällen der Beschlussfassung der Aktionäre bestätigt der Präsident den Erhalt des Antrags indem er sich verpflichtet, ihn anlässlich der nächsten Beschlussfassung den Aktionären vorzulegen und das voraussichtliche Datum dieser Beschlussfassung mitteilt.

Artikel 17 – VERTRÄGE

Die in Artikel L. 227-10 des französischen Handelsgesetzbuches definierten Verträge unterliegen dem dort vorgesehenen Kontrollverfahren.

Nicht genehmigte Verträge sind dennoch gültig. Es obliegt dem Betroffenen und gegebenenfalls dem Präsidenten und den Generaldirektoren für den der Gesellschaft daraus entstehenden Schaden einzutreten.

Verträge, die im Rahmen der laufenden Geschäfte und zu gewöhnlichen Bedingungen abgeschlossen werden, sind dem Abschlussprüfer mitzuteilen.

Verbote gemäss Artikel L. 225-43 des französischen Handelsgesetzbuches finden zu den in diesem Artikel angegebenen Bedingungen auf den Präsidenten und die Geschäftsleitungsmitglieder der Gesellschaft Anwendung.

Falls die Gesellschaft nur einen Aktionär hat, werden unter Abweichung von den Bestimmungen des ersten Absatzes von Artikel L. 227-10 des französischen Handelsgesetzbuches Verträge, die mittelbar oder durch eine zwischengeschaltete Personen zwischen der Gesellschaft und ihrem Geschäftsleiter abgeschlossen wurden, nur im Gesellschaftsregister aufgeführt.

TITRE QUATRIEME**VIERTER TITEL****DECISIONS DES ACTIONNAIRES****ENTSCHEIDUNGEN DER AKTIONÄRE****Article 18 – FORMES DES DECISIONS****Artikel 18 – FORMEN DER ENTSCHEIDUNGEN**

Les décisions des actionnaires sont, au choix du président, prises en assemblée générale ou résultent du consentement des associés exprimé dans un acte sous seing privé. Tous les moyens de communication comme p.ex. vidéo, télécopie, télex, e-mail etc. peuvent être utilisés.

Die Entscheidungen der Aktionäre werden nach Wahl des Präsidenten in einer Versammlung getroffen oder ergeben sich aus einem von allen Aktionären unterzeichneten Beschluss. Alle Kommunikationsmittel wie z.B. Videokonferenz, Telekopie, Telex, e-mail, etc. können eingesetzt werden.

**Article 19 –CONVOCATION
ASSEMBLEE GENERALE****D'UNE****Artikel 19 –EINBERUFUNG
HAUPTVERSAMMLUNG****EINER**

Tout actionnaire peut demander la réunion d'une assemblée générale.

Jeder Aktionär kann die Einberufung einer Hauptversammlung verlangen.

Les assemblées générales sont convoquées par le président, les commissaires aux comptes ou un mandataire de justice. Les assemblées générales sont réunies au siège social ou en tout autre lieu indiqué dans la convocation.

Die Hauptversammlungen werden durch den Präsidenten, die Abschlußprüfer oder einen gerichtlich bestellten Beauftragten einberufen. Die Hauptversammlungen finden am Gesellschaftssitz oder an jedem anderen in der Ladung angegebenen Ort statt.

Les convocations sont faites par lettre recommandée ou par lettre simple adressée à chaque actionnaire quinze jours avant la date de l'assemblée générale, soit six jours en cas de deuxième convocation faute de réunir le quorum requis sur la première convocation.

Die Ladungen erfolgen durch Einschreibebrief oder einfachen Brief an jeden Aktionär fünfzehn Tage vor dem Datum der Hauptversammlung oder sechs Tage im Falle der zweiten Ladung mangels Beschlußfähigkeit auf die erste Ladung.

L'ordre du jour des assemblées générales est fixé dans la convocation. Tout actionnaire a la faculté de requérir l'inscription à l'ordre du jour de projets de résolutions.

Die Tagesordnung der Hauptversammlungen wird in der Ladung angegeben. Jeder Aktionär kann die Aufnahme von Beschlüßanträgen in die Tagesordnung verlangen.

Toute assemblée générale convoquée irrégulièrement peut être annulée. Toutefois, l'action en nullité n'est pas recevable lorsque tous les actionnaires étaient présents ou représentés.

Jede Hauptversammlung, die nicht ordnungsgemäß geladen worden ist, kann für nichtig erklärt werden. Der Antrag auf Feststellung der Nichtigkeit ist jedoch unzulässig, wenn alle Aktionäre anwesend oder vertreten waren.

**Article 20 –FONCTIONNEMENT
ASSEMBLEES GENERALES****DES****Artikel 20 –VERFAHRENSWEISE
HAUPTVERSAMMLUNGEN****DER**

Tout actionnaire a le droit d'assister aux assemblées générales et de participer aux délibérations, personnellement ou par un mandataire.

Jeder Aktionär hat Anspruch auf Teilnahme an den Hauptversammlungen und kann an den Beratungen persönlich oder durch einen Vertreter teilnehmen.

L'assemblée générale est présidée par le président, en son absence par toute autre

Die Hauptversammlung wird durch den Präsidenten oder in seiner Abwesenheit durch

personne désignée par l'assemblée générale.

eine hierzu von der Hauptversammlung ernannte Person geleitet.

Article 21 – QUORUM

L'assemblée générale ne délibère valablement que si les actionnaires présents ou représentés possèdent au moins la moitié des actions ayant le droit de vote.

Artikel 21 – BESCHLUSSFÄHIGKEIT

Die Hauptversammlung ist nur beschlußfähig, wenn die anwesenden oder vertretenen Aktionäre mindestens die Hälfte der stimmberechtigten Aktien halten.

Article 22 –DECISIONS COLLECTIVES ET MAJORITES

Les opérations ci-après font l'objet d'une décision collective des actionnaires :

- * décisions prises à la majorité simple :
 - approbation des comptes annuels et affectation des résultats,
 - nomination et révocation du président,
 - nomination des commissaires aux comptes,
- * Décisions prises à la majorité des deux tiers des actionnaires :
 - conventions conclues entre la société et un dirigeant,
 - dissolution et liquidation de la société,
 - augmentation et réduction du capital,
 - fusion, scission et apport partiel d'actif,
 - agrément des cessions d'actions,
 - exclusion d'un actionnaire.
 - toutes modifications statutaires ne relevant pas de l'article L. 262-20 du Code de Commerce.

- * Décisions prises à l'unanimité :
Toute décision requérant l'unanimité en application de l'article L. 262-20 du Code de Commerce.

La société vient à ne comprendre qu'un seul actionnaire, les décisions sont de la compétence de l'actionnaire unique.

Toutes les autres opérations sont de la compétence du président.

Article 23 –CONSTATATION DES DECISIONS ACTIONNAIRES

Les décisions des actionnaires quelle que soit

Artikel 22 –GEMEINSAM ZU TREFFENDE ENTSCHEIDUNGEN UND STIMMENMEHRHEIT

Die nachstehend aufgeführten Massnahmen werden von den Aktionären gemeinsam entschieden:

- * mit einfacher Mehrheit zu treffende Entscheidungen :
 - Genehmigung des Jahresabschlusses und Ergebnisverwendung
 - Bestellung und Abberufung des Präsidenten
 - Bestellung der Wirtschaftsprüfer
- * mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der Aktionäre zu treffende Entscheidung :
 - Verträge zwischen der Gesellschaft und einem Mitglied der Geschäftsleitung
 - Auflösung und Liquidation der Gesellschaft
 - Erhöhung und Herabsetzung des Kapitals
 - Verschmelzung, Spaltung und Einbringung von Aktiva in eine andere Gesellschaft
 - Zustimmung zu Aktienübertragungen
 - Ausschluss eines Aktionärs
 - alle Satzungsänderungen, die nicht in Artikel L.262-20 des französischen Handelsgesetzbuches geregelt sind.

- * Einstimmig zu treffende Entscheidungen:
Alle Entscheidungen, die gemäss Artikel L. 262-20 des französischen Handelsgesetzbuches einstimmig getroffen werden müssen.

Falls die Gesellschaft nur einen Aktionär hat, ist er für alle vorstehend aufgeführten Entscheidungen zuständig.

Alle sonstigen Massnahmen werden vom Präsidenten der Gesellschaft entschieden.

Artikel 23 –REGISTRIERUNG DER ENTSCHEIDUNGEN DER AKTIONÄRE

Die Aktionärsentscheidungen, gleich welcher

leur forme, sont inscrits sur un registre spécial ou sur des feuilles mobiles numérotées sans discontinuité et cotées et paraphées, soit par un juge du Tribunal de Commerce, soit par un juge de Tribunal d'Instance, soit par le maire ou un adjoint du maire de la commune.

Les procès-verbaux des assemblées générales mentionnent les actionnaires ou leurs mandataires participant, la présidence et les délibérations; ils sont signés par les actionnaires ou leurs mandataires et par le président de l'assemblée générale. Les autres décisions sont reportées sur le registre et signées par le président ou, le cas échéant, par le directeur général.

Les copies ou extraits du registre spécial sont valablement certifiés par le président ou, le cas échéant, par le directeur général.

Form, werden in einem besonderen Register oder auf fortlaufend nummerierten, losen Blättern erstellt, die entweder von einem Handelsrichter, einem Amtsrichter, dem Bürgermeister oder dem stellvertretenden Bürgermeister der Gemeinde abgezeichnet sind.

Die Protokolle der Hauptversammlungen nennen die Aktionäre oder deren teilnehmende Vertreter, den Vorsitz und die Beschlüsse; sie werden von den Aktionären oder ihren Vertretern und von dem Präsidenten der Hauptversammlung unterzeichnet. Die übrigen Entscheidungen werden in das Register eingetragen und von dem Präsidenten oder ggf. dem Generaldirektor unterzeichnet.

Abschriften und Auszüge des besonderen Registers werden durch den Präsidenten oder ggf. den Generaldirektor wirksam beglaubigt.

TITRE CINQUIEME

COMPTES - RESULTAT - CONTROLE

Article 24 - EXERCICE SOCIAL

L'exercice social commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Article 25 - COMPTES ANNUELS

Les actionnaires décident dans les six mois de la clôture de l'exercice social sur les comptes de ces exercices.

A la clôture de chaque exercice le président ou un directeur général dresse l'inventaire des divers éléments de l'actif et du passif existant à cette date. Il établit également les comptes annuels, se composant du bilan, du compte de résultat et de l'annexe.

Le président ou un directeur général établit le rapport de gestion, exposant la situation de la société durant l'exercice écoulé, son évolution prévisible, les événements importants survenus depuis la fin de l'exercice et ses activités en matière de recherche et de développement.

Tous ces documents sont mis à la disposition des commissaires aux comptes, un mois au

FÜNFTER TEIL

JAHRESABSCHLUSS - ERGEBNIS - PRÜFUNG

Artikel 24 - GESCHÄFTSJAHR

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember.

Artikel 25 - JAHRESABSCHLUSS

Die Aktionäre entscheiden innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres über den Jahresabschluss.

Am Ende eines jeden Geschäftsjahres stellt der Präsident oder ein Generaldirektor das Inventar der verschiedenen Aktiv- und Passivposten zu diesem Tage auf. Er erstellt ebenfalls den Jahresabschluß, der sich aus der Bilanz, der Ergebnisrechnung und dem Anhang zusammensetzt.

Der Präsident oder ein Generaldirektor verfaßt den Geschäftsbericht, der Angaben zur Lage der Gesellschaft während des abgelaufenen Geschäftsjahres, zu ihrer voraussichtlichen Entwicklung, zu wichtigen Ereignissen seit dem Ende des Geschäftsjahres und zu den Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten der Gesellschaft beinhaltet.

Alle diese Unterlagen werden den Abschlußprüfern mindestens einen Monat vor der

PN

moins avant la décision des actionnaires sur les comptes de l'exercice.

Entscheidung der Aktionäre über den Jahresabschluß zur Verfügung gestellt.

Article 26 – AFFECTATION DU RESULTAT

Artikel 26 – ERGEBNISVERWENDUNG

Le résultat de l'exercice est constitué par la différence entre les produits et charges, notamment des frais généraux, amortissements et provisions de l'exercice.

Das Ergebnis des Geschäftsjahres ergibt sich aus dem Unterschied zwischen Ertrag und Aufwand, insbesondere den Kosten, Abschreibungen und Rückstellungen des Geschäftsjahres.

Sur le bénéfice de l'exercice, diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, il est effectué un prélèvement de cinq pour cent au moins, affecté à la réserve légale. Ces prélèvements cessent d'être obligatoires dès que la réserve légale aura atteint le dixième du capital social.

Von dem Gewinn des Geschäftsjahres, der gegebenenfalls um die Verluste aus früheren Geschäftsjahren zu vermindern ist, werden mindestens fünf von Hundert in die gesetzliche Rücklage eingestellt. Diese Zuweisung ist nicht mehr erforderlich, sobald die gesetzliche Rücklage ein Zehntel des Grundkapitals erreicht hat.

Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice, diminué des pertes antérieures et des prélèvements affectés à la réserve légale et augmenté du report bénéficiaire.

Der ausschüttungsfähige Gewinn ergibt sich aus dem Nettogewinn des Geschäftsjahres vermindert um frühere Verluste und Zuweisungen an die gesetzliche Rücklage und erhöht um den Gewinnvortrag.

Les actionnaires peuvent décider la distribution aux actionnaires du bénéfice de l'exercice et des sommes prélevées sur les réserves librement constituées.

Die Aktionäre können die Ausschüttung des Gewinns des Geschäftsjahres und von Beträgen aus den frei gebildeten Rücklagen an die Aktionäre beschließen.

Article 27 – COMMISSAIRES AUX COMPTES

Artikel 27 – ABSCHLUSSPRÜFER

Un commissaire aux comptes titulaire ainsi qu'un commissaire aux comptes suppléant sont nommés par les actionnaires pour six exercices. Leurs fonctions expirent après la décision des actionnaires sur les comptes du sixième exercice.

Ein hauptamtlicher Abschlußprüfer und ein stellvertretender Abschlußprüfer sind von den Aktionären für sechs Geschäftsjahre zu bestellen. Ihr Mandat endet nach der Entscheidung der Aktionäre über den Jahresabschluß des sechsten Geschäftsjahres.

Les commissaires aux comptes exercent leur mission de contrôle conformément à la loi. Ils établissent notamment leur rapport général sur l'exécution de leur mission et leur rapport spécial sur les conventions intervenues entre la société et de ses représentants légaux. Leurs honoraires sont fixés conformément à la réglementation en vigueur.

Die Abschlußprüfer üben ihren Prüfungsauftrag entsprechend dem Gesetz aus. Sie erstellen insbesondere ihren allgemeinen Bericht über die Ausführung ihrer Aufgaben und ihren besonderen Bericht über die Verträge zwischen der Gesellschaft und deren gesetzlichen Vertretern. Ihre Vergütung bestimmt sich nach den geltenden Vorschriften.

Article 28 - PUBLICITÉ DES COMPTES SOCIAUX

Artikel 28 – OFFENLEGUNG DES JAHRESABSCHLUSSES

Le bilan, le compte de résultat et l'annexe, le rapport de gestion et le rapport des commissaires aux comptes de l'exercice écoulé, éventuellement complétés de leurs observations sur les modifications apportées par les actionnaires aux comptes qui leur ont été soumis, ainsi que la proposition d'affectation

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung und der Anhang, der Geschäftsbericht und der Bericht des Abschlußprüfers über das abgelaufene Geschäftsjahr, gegebenenfalls ergänzt um Anmerkungen zu den durch die Aktionäre an dem ihnen vorgelegten Jahresabschluß vorgenommenen Änderungen, sowie der den

du résultat soumise aux actionnaires et la décision d'affectation votée par les actionnaires, doivent être déposés, en double exemplaire, au Greffe du Tribunal, pour être annexés au Registre du Commerce et des Sociétés, dans le mois qui suit leur approbation par les actionnaires.

Aktionären vorgelegte Vorschlag zur Ergebnisverwendung und ihre Entscheidung über die Ergebnisverwendung sind in zwei Exemplaren bei der Geschäftsstelle des Gerichts zur Verwahrung beim Handels- und Gesellschaftsregister innerhalb eines Monats nach ihrer Genehmigung durch die Aktionäre zu hinterlegen.

TITRE SIXIEME

SECHSTER TITEL

EXCLUSION – DISSOLUTION – LIQUIDATION

AUSSCHLUSS – AUFLÖSUNG – ABWICKLUNG

Article 29 – EXCLUSION ACTIONNAIRE

D'UN Article 29 – AUSSCHLUSS EINES AKTIONÄRS

1. Les actionnaires peuvent décider, par décision collective prise aux conditions prévues à l'article 22 des présents statuts, d'exclure tout actionnaire dès lors que surviendrait l'un des événements suivants :

1. Die Aktionäre können in der in Artikel 22 vorgesehenen Form den Ausschluss eines Aktionärs beschließen:

a) si les actions concernées ont été saisies ou si l'actionnaire concerné a fait l'objet d'une liquidation judiciaire et que la saisie ou la faillite n'ont pas été levées à la date à laquelle est prise la décision ;

a) wenn die Aktien des betroffenen Aktionärs gepfändet worden sind oder der betroffene Aktionär in Konkurs gefallen ist und die Pfändung oder der Konkurs nicht bis zur Beschlussfassung wieder aufgehoben worden sind;

b) si la personne du titulaire des actions donne lieu à un motif qui justifie son exclusion de la société. Un tel motif existe notamment quand le maintien du titulaire des actions au sein de la société n'est plus supportable. Ceci est par exemple le cas s'il a agi avec une mauvaise intention contre ses devoirs en tant qu'actionnaire ou contre les intérêts de la société ou l'une de ses sociétés de participation.

b) wenn in der Person des Inhabers der Aktien ein Grund gegeben ist, der seine Ausschließung aus der Gesellschaft rechtfertigt. Ein solcher Grund ist insbesondere dann gegeben, wenn ein weiteres Verbleiben des Inhabers der Aktien in der Gesellschaft nicht mehr zumutbar wäre, so z.B., wenn er böswillig gegen die Pflichten als Aktionär oder gegen die Interessen der Gesellschaft oder einer ihrer Beteiligungsgesellschaften gehandelt hat.

2. Dès qu'il a connaissance de la survenance de l'un des événements cités ci-dessus et au plus tard à l'expiration d'un délai de 15 jours à compter de la notification expresse par l'un des actionnaires, le président doit consulter les actionnaires afin que ces derniers se prononcent sur l'exclusion de l'actionnaire concerné, celui-ci ne prenant pas part au vote et ses voix n'étant pas prises en compte pour le calcul du quorum de la majorité.

2. Sobald er vom Eintritt eines der oben genannten Ereignisse erfahren hat, und spätestens nach Ablauf einer Frist von 15 Tagen ab der Schnellmitteilung durch einen der Aktionäre, muss der Präsident die Aktionäre zu Rate ziehen, damit diese über den Ausschluss des betroffenen Aktionärs beschließen. Dieser nimmt an der Abstimmung nicht teil, und seine Stimmen werden bei der Berechnung des Mehrheitsquorums nicht berücksichtigt.

Dans les 15 jours suivant la décision des actionnaires, le président doit notifier, à l'actionnaire concerné, par lettre recommandée avec avis de réception, son exclusion ou son maintien dans la société.

In den 15 auf den Beschluss der Aktionäre folgenden Tagen muss der Präsident dem betroffenen Aktionär per Einschreiben mit Rückschein den Bescheid über seinen Ausschluss oder seinen Verbleib in der Gesellschaft zustellen.

3. En cas de décision d'exclusion, l'actionnaire concerné doit céder ses actions aux autres actionnaires ou à toute personne désignée par eux à la majorité de deux tiers.

La décision d'exclusion emporte l'obligation pour les actionnaires restants d'acheter ou de faire acheter les actions de l'actionnaire exclu, dans un délai maximum de 3 mois à compter de la date de cette décision.

A cet effet, chaque actionnaire restant dispose d'un droit de préemption sur les actions de l'actionnaire exclu, proportionnellement à sa participation dans le capital de la société.

Si, à l'expiration d'un délai de 30 jours à compter de la décision d'exclusion, les associés restants n'ont pas fait connaître par lettre recommandée avec accusé de réception à la société leur intention d'exercer, directement ou au profit d'un tiers désigné par eux, leur droit de préemption, le président peut proposer les actions concernées à un ou plusieurs acquéreurs de son choix.

4. A défaut d'accord sur le prix entre les parties, celui-ci sera déterminé par un expert conformément aux dispositions de l'article 1843-4 du Code Civil.

Nonobstant l'expertise, la procédure d'exclusion est poursuivie à la diligence du président.

Les frais d'expertise seront supportés en totalité par la partie qui l'aura introduite.

Sauf accord contraire, le prix des actions préemptées est payé comptant à la date de la cession.

A compter de la date de son exclusion, l'actionnaire concerné sera privé de ses droits non pécuniaires dans la société tant qu'il n'aura pas été procédé à la cession de ses actions.

Si à l'expiration du délai de 3 mois imparti ci-dessus, la société ou les actionnaires n'ont pas procédé ou fait procéder au rachat des actions de l'actionnaire exclu, la

3. Im Falle des Ausschlusses muss der betroffene Aktionär seine Aktien an die übrigen Aktionäre oder an jede andere von den Aktionären mit Zwei-Drittel-Mehrheit bestimmte Person abtreten.

Der Beschluss zum Ausschluss des Aktionärs beinhaltet für die verbleibenden Aktionäre ebenfalls die Pflicht, die Aktien des ausgeschlossenen Aktionärs innerhalb einer Frist von höchstens 3 Monaten ab Beschlussfassung zu erwerben oder erwerben zu lassen.

Zu diesem Zweck verfügt jeder verbleibende Aktionär anteilig seiner Beteiligung am Kapital der Gesellschaft über ein Vorkaufsrecht an den Aktien des ausgeschlossenen Aktionärs.

Wenn die verbleibenden Aktionäre nach Ablauf einer Frist von 30 Tagen ab dem Beschluss zum Ausschluss des Aktionärs der Gesellschaft ihr Vorhaben, ihr Vorkaufsrecht direkt oder zugunsten eines von ihnen bestimmten Dritten auszuüben, nicht per Einschreiben mit Rückschein zugestellt haben, kann der Präsident die betroffenen Aktien einer oder mehrerer Personen seiner Wahl zum Kauf vorschlagen.

4. Falls keine Einigung zustandekommt, wird der Preis entsprechend den Bestimmungen von Artikel 1843-4 des französischen Zivilgesetzbuches von einem Sachverständigen festgesetzt.

Ungeachtet des Sachverständigenverfahrens wird das Ausschlussverfahren unter Aufsicht des Präsidenten fortgeführt.

Die Kosten des Sachverständigenverfahrens gehen vollständig zu Lasten der Partei, die es in Gang gesetzt hat.

Außer im Fall einer anderen Einigung ist der Preis der zum Vorkauf angebotenen Aktien am Tage der Abtretung zur Zahlung fällig.

Der betroffene Aktionär verliert ab dem Tag seines Ausschlusses seine nicht-finanziellen Rechte in der Gesellschaft, solange die Abtretung seiner Aktien nicht erfolgt ist.

Wenn die Gesellschaft oder die Aktionäre nach Ablauf der oben genannten Frist von 3 Monaten die Aktien des ausgeschlossenen Aktionärs nicht erworben haben oder haben lassen, ist der Beschluss zum Ausschluss des

décision d'exclusion est réputée privée de tout effet.

Aktionärs unwirksam.

**Article 30 –CAPITAUX
INSUFFISANTS**

PROPRES

**Artikel 30 – UNZUREICHENDES
KAPITAL**

EIGEN-

Si du fait de pertes constatées dans les documents comptables, les capitaux propres deviennent inférieurs à la moitié du capital social, le président est tenu dans les quatre mois qui suivent l'approbation des comptes ayant fait apparaître cette perte d'inviter les actionnaires à décider s'il y a lieu à dissolution anticipée de la société.

Wenn infolge von in den Geschäftsbüchern festgestellten Verlusten das Eigenkapital der Gesellschaft geringer wird als die Hälfte des Grundkapitals, ist der Präsident verpflichtet, innerhalb von vier Monaten nach Genehmigung des Jahresabschlusses, der diesen Verlust ausweist, eine Entscheidung der Aktionäre darüber herbeizuführen, ob die Gesellschaft vorzeitig aufgelöst werden soll oder nicht.

Si la dissolution n'est pas prononcée, la société est tenue, au plus tard à la clôture du deuxième exercice suivant celui au cours duquel la constatation des pertes est intervenue et sous réserve du respect du minimum légal, de réduire son capital d'un montant au moins égal à celui des pertes qui n'ont pu être imputées sur les réserves, si, dans ce délai, les capitaux propres n'ont pas été reconstitués à concurrence d'une valeur au moins égale à la moitié du capital social.

Wenn die Auflösung nicht beschlossen wird, ist die Gesellschaft verpflichtet, spätestens am Ende des zweiten auf das Geschäftsjahr, in dessen Verlauf die Verluste festgestellt wurden, folgenden Geschäftsjahres und unter Beachtung der Vorschriften über das gesetzliche Mindestkapital das Kapital mindestens um den Betrag der Verluste, die nicht mit den Rücklagen verrechnet werden konnten, herabzusetzen, falls das Eigenkapital innerhalb dieser Frist nicht wieder mindestens bis zu der Hälfte des Grundkapitals neu gebildet worden ist.

Dans les deux cas, la résolution adoptée par l'assemblée générale devra être publiée dans un journal d'annonces légales, déposée au Greffe du Tribunal de Commerce et inscrite au Registre du Commerce et des Sociétés.

In beiden Fällen ist der Beschluß der Hauptversammlung in einer hierfür zugelassenen Zeitung bekanntzumachen, bei der Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu hinterlegen und im Handels- und Gesellschaftsregister einzutragen.

Article 31 – DISSOLUTION – LIQUIDATION

Artikel 31 – AUFLÖSUNG – ABWICKLUNG

A l'expiration de la société ou en cas de dissolution décidée par les actionnaires, la société entre en liquidation. Dans ce cas, un ou plusieurs liquidateurs sont nommés par décision des actionnaires.

Nach Ablauf der Gesellschaft oder im Falle der durch die Aktionäre beschlossenen Auflösung befindet sich die Gesellschaft in Abwicklung. In diesem Fall werden durch die Aktionäre ein oder mehrere Abwickler bestellt.

Le liquidateur représente la société vis-à-vis des tiers. Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour réaliser l'actif de la société. Il est habilité à payer les créanciers et répartir le solde disponible.

Der Abwickler vertritt die Gesellschaft nach außen. Er hat weiteste Befugnisse zur Veräußerung des Vermögens der Gesellschaft. Er ist zur Befriedigung der Gläubiger und zur Aufteilung der verfügbaren Beträge befugt.

Le liquidateur peut être autorisé par décision des actionnaires à continuer les affaires en cours ou à en engager de nouvelles pour les besoins de la liquidation.

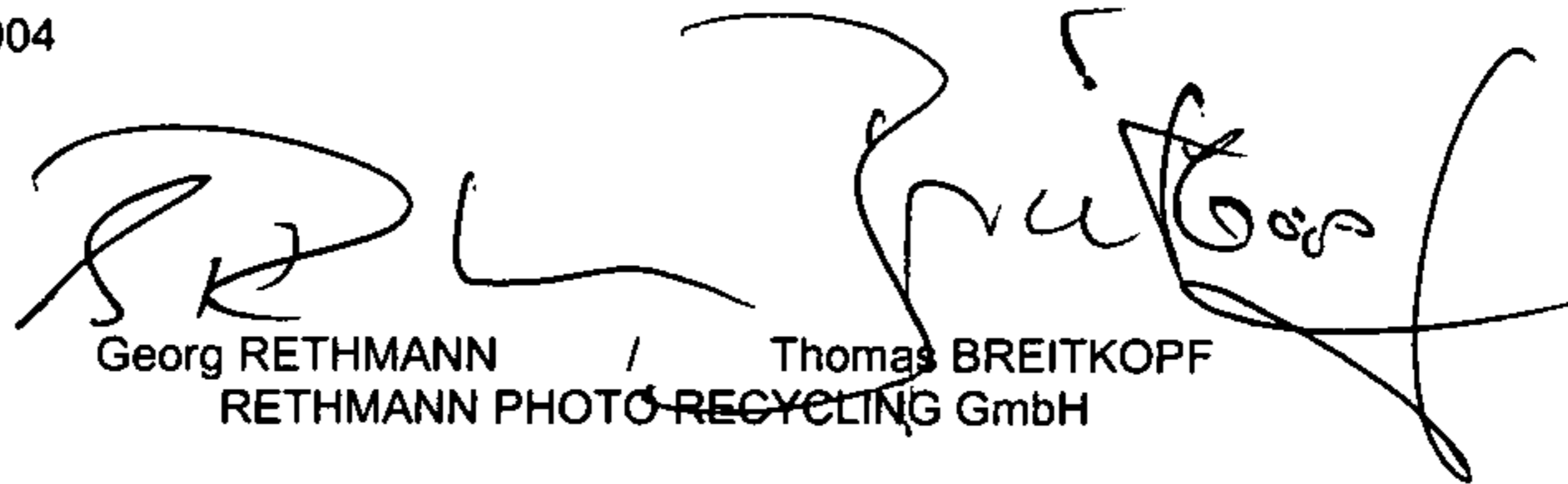
Die Aktionäre können die Abwickler zur Fortführung laufender Geschäfte oder zur Durchführung neuer Geschäfte zum Zweck der Abwicklung ermächtigen.

Le partage de l'actif net subsistant après remboursement du nominal des actions est effectué entre les actionnaires dans les mêmes proportions que leur participation au capital.

Das nach Rückzahlung des Nennbetrags der Aktien verbleibende Reinvermögen wird unter den Aktionären im Verhältnis ihrer Kapitalbeteiligungen aufgeteilt.

En cas de divergences entre le texte français et le texte allemand des présentes statuts, seul le texte français fera foi. Bei Abweichungen zwischen dem französischen und dem deutschen Text dieser Satzung ist der französische Text massgebend.

Lünen, le 30 juin 2004



Georg RETHMANN / Thomas BREITKOPF
RETHMANN PHOTO-RECYCLING GmbH

GEYSERS FRANCE
Société par actions simplifiée
au capital de 117.000 €
siège social :
Z.I. – 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU
696 880 178 RCS BEAUVAIS

60 - 01
Greffe du Tribunal
de Commerce de Beauvais
DÉPÔT N°

21228
DU 06 DEC 2004

R.C.S. Beauvais
N°
N° de gestion

308150

**PROCES-VERBAL DES DELIBERATIONS
DE L'ACTIONNAIRE UNIQUE DU
30 JUILLET 2004**

**PROTOKOLL DER BESCHLUSSFASSUNG
DER ALLEINAKTIONÄRIN VOM
30. JULI 2004**

L'actionnaire unique, la société RETHMANN PHOTO RECYCLING GmbH, ayant son siège Brunnenstrasse 138, D-44536 LÜNEN, représentée par MM. Georg RETHMANN et Thomas BREITKOPF,

Die Alleinaktionärin, RETHMANN PHOTO RECYCLING GmbH mit Sitz Brunnenstrasse 138 à 44536 LÜNEN, vertreten durch Herrn Georg RETHMANN und Herrn Thomas BREITKOPF,

décide ce qui suit :

beschliesst folgendes :

PREMIERE DECISION

ERSTER BESCHLUSS

L'objet social est modifié et l'article 2 des statuts de la société sera désormais rédigé comme suit :

Der Gegenstand der Gesellschaft wird geändert und Artikel 2 der Satzung wird daher zukünftig folgende Fassung haben :

« Article 2 – OBJET

« Artikel 2 – GEGENSTAND

La société a pour objet, tant en France qu'à l'étranger :

Gegenstand der Gesellschaft ist in Frankreich und im Ausland :

- la collecte, l'enlèvement, le traitement et le recyclage de matières photochimiques, films, déchets contenant de métaux précieux et autres déchets spéciaux,
- la récupération et la fonte de métaux précieux ;
- la fabrication et l'entretien d'installations de collecte et d'extraction d'argent,

- die Sammlung, Entsorgung, Behandlung und Verwertung von fotochemischen Stoffen, Filmen, edelmetallhaltigen Abfällen und sonstigen Sonderabfällen,
- die Rückgewinnung und das Schmelzen von Edelmetallen,
- die Herstellung und Wartung von Sammel- und Entsilberungsanlagen

et généralement toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement à l'objet ci-dessus ou à tous objet similaires ou connexes ou susceptibles d'en faciliter l'application et le développement ou de le rendre plus rémunérateur.

allgemein alle finanziellen, kaufmännischen, industriellen, mobilien- oder immobilienrechtlichen Geschäfte, die unmittelbar oder mittelbar mit dem vorgenannten Gesellschaftszweck zusammenhängen, seine Umsetzung und Entwicklung erleichtern oder wirtschaftlicher machen.

Le tout tant pour elle-même que pour le compte de tiers ou en participation sous

Die Gesellschaft kann diese Geschäfte für eigene oder fremde Rechnung tätigen oder

JN.

quelque forme que ce soit, notamment par voie de création de sociétés, de souscription, de commandite, de fusion ou d'absorption, d'avances, d'achat ou de vente de titres et droits sociaux, de cession ou location de tout ou partie de ses biens et droits mobiliers ou par tout autre mode. »

durch die Übernahme von Beteiligungen in gleich welcher Form, insbesondere durch Gründung von Gesellschaften, durch Zeichnung von Beteiligungspapieren, Verschmelzung oder Absorbierung, Kommanditeinlagen, Kauf oder Verkauf von Titeln und Wertpapieren, vollständige oder teilweise Übertragung oder Vermietung ihres beweglichen Vermögens und ihrer Rechte.»

DEUXIEME DECISION


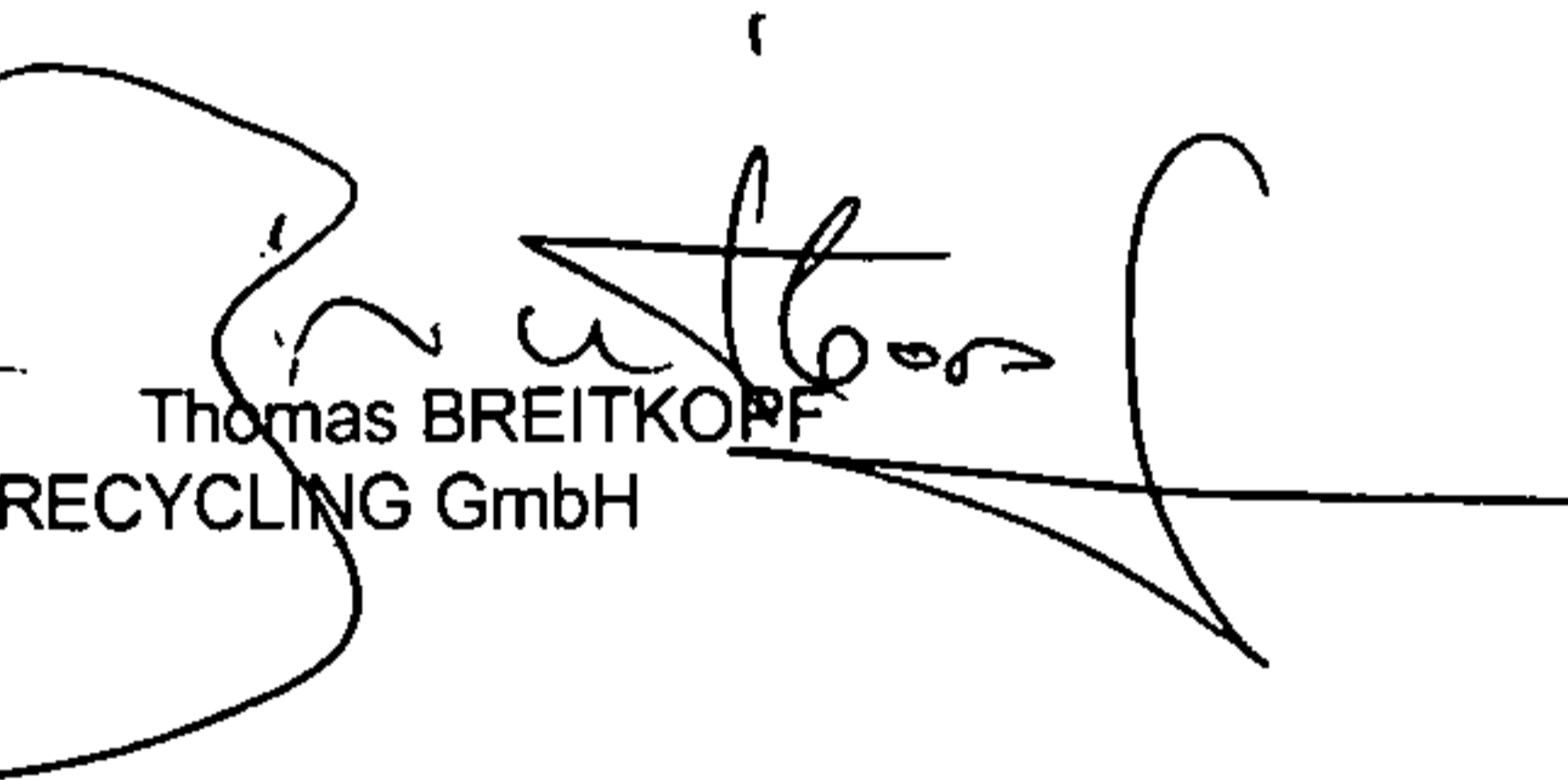
L'actionnaire unique adopte le règlement intérieur de la direction générale tel qu'il est annexé au présent procès-verbal.

En cas de divergences entre le texte français et le texte allemand des présentes décisions, seul le texte français fera foi.

ZWEITER BESCHLUSS

Die Alleinaktionärin verabschiedet die diesem Protokoll als Anlage beigefügte Geschäftsordnung für die Geschäftsleitung.

Bei Abweichungen zwischen dem französischen und dem deutschen Text dieser Beschlüsse ist der französische Text massgebend.

 Georg RETHMANN / Thomas BREITKOPF
 RETHMANN PHOTO RECYCLING GmbH

Pierre-André VASSEUR

Président

60 - 01
Greffe du Tribunal
de Commerce de Beauvais
DÉPÔT N°

242 227
DU 06 DEC 2004

R.C.S. Beauvais
N°
N° de gestion

806100

GEYSERS FRANCE
Société par Actions Simplifiée / Vereinfachte Aktiengesellschaft
Capital social / Grundkapital : 117.000 €
Siège / Sitz : 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU
RCS / HReg BEAUVAIS 696 880 178

STATUTS / SATZUNG

Mise à jour du 30 Juillet 2004 / Fassung vom 30. Juli 2004

copie certifiée conforme

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

TITRE PREMIER**FORME – OBJET – DENOMINATION –
SIEGE – DUREE****Article 1er – FORME DE LA SOCIETE**

La société fut créée le 1^{er} mars 1968 en forme d'une société à responsabilité limitée. Par décision des associés en date du 30 mai 1980, la société fut transformée en société anonyme et par décisions de l'assemblée générale à caractère mixte en date du 30 juin 2004 par actions simplifiées.

En tant que telle, elle est régie par les lois et règlements en vigueur, notamment par le Code de Commerce, ainsi que par les présents statuts.

Elle fonctionne indifféremment sous la même forme avec un ou plusieurs actionnaires.

Article 2 – OBJET

La société a pour objet, tant en France qu'à l'étranger :

- la collecte, l'enlèvement, le traitement et le recyclage de matières photochimiques, films, déchets contenant de métaux précieux et autres déchets spéciaux,
- la récupération et la fonte de métaux précieux ;
- la fabrication et l'entretien d'installations de collecte et d'extraction d'argent

généralement toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement à l'objet ci-dessus ou à tous objet similaires ou connexes ou susceptibles d'en faciliter l'application et le développement ou de le rendre plus rémunérateur.

Le tout tant pour elle-même que pour le compte de tiers ou en participation sous quelque forme que ce soit, notamment par voie de création de sociétés, de souscription, de commandite, de fusion ou d'absorption, d'avances, d'achat ou de vente de titres et droits sociaux, de cession ou location de tout ou partie de ses biens et droits mobiliers ou par tout autre mode.

ERSTER TEIL**FORM – GEGENSTAND - FIRMA –
SITZ – DAUER****Artikel 1 – GESELLSCHAFTSFORM**

Die Gesellschaft wurde am 1. März 1968 als Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Durch Gesellschafterbeschluss vom 30. Mai 1980 wurde sie in eine Aktiengesellschaft und durch Beschluss der ordentlichen/ausserordentlichen Hauptversammlung vom 30. Juni 2004 in eine kleine Aktiengesellschaft umgewandelt.

Als solche unterliegt sie den auf diese Rechtsform anwendbaren Gesetzen und Verordnungen, insbesondere dem französischen Handelsgesetzbuch sowie dieser Satzung.

Die Gesellschaft funktioniert gleichermassen in dieser Form mit einem oder mehreren Aktionären.

Artikel 2 – GEGENSTAND

Gegenstand der Gesellschaft ist in Frankreich und im Ausland :

- die Sammlung, Entsorgung, Behandlung und Verwertung von fotochemischen Stoffen, Filmen, edelmetallhaltigen Abfällen und sonstigen Sonderabfällen,
- die Rückgewinnung und das Schmelzen von Edelmetallen,
- die Herstellung und Wartung von Sammel- und Entsilberungsanlagen

allgemein alle finanziellen, kaufmännischen, industriellen, mobilien- oder immobilienrechtlichen Geschäfte, die unmittelbar oder mittelbar mit dem vorgenannten Gesellschaftszweck zusammenhängen, seine Umsetzung und Entwicklung erleichtern oder wirtschaftlicher machen.

Die Gesellschaft kann diese Geschäfte für eigene oder fremde Rechnung tätigen oder durch die Übernahme von Beteiligungen in gleich welcher Form, insbesondere durch Gründung von Gesellschaften, durch Zeichnung von Beteiligungspapieren, Verschmelzung oder Absorbierung, Kommanditeinlagen, Kauf oder Verkauf von Titeln und Wertpapieren, vollständige oder teilweise Übertragung oder Vermietung ihres beweglichen Vermögens und ihrer Rechte.

Article 3 – DENOMINATION

La dénomination de la société est: GEYSERS FRANCE.

Artikel 3 – FIRMA

Die Firma der Gesellschaft lautet: GEYSERS FRANCE.

Article 4 – SIEGE SOCIAL

Le siège social est fixé au 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU.

Il peut être transféré en tout autre lieu par décision des actionnaires.

Artikel 4 – GESELLSCHAFTSSITZ

Die Gesellschaft hat ihren Sitz 6, Rue du 11 mai 1967, 60110 MERU.

Durch Entscheidung der Aktionäre kann der Sitz an jeden anderen Ort verlegt werden.

Article 5 – DUREE

La durée de la société est fixée à 99 années à compter du 21 mars 1968, date de son immatriculation au Registre du Commerce et des Sociétés, sauf dissolution anticipée ou prorogation.

Artikel 5 – DAUER

Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre gerechnet vom 21. März 1968, dem Tag ihrer Eintragung in das Handels- und Gesellschaftsregister. Vorstehendes gilt vorbehaltlich einer vorzeitigen Auflösung oder Verlängerung der Gesellschaft.

TITRE DEUXIEME**APPORTS - CAPITAL SOCIAL - ACTIONS****Article 6 – CAPITAL SOCIAL - APPORTS**

Le capital social est fixé à 117.000 €. Il est divisé en 3.250 actions d'une valeur nominale de 36 € chacune.

Toutes les actions ont été intégralement souscrites et libérées.

A la constitution de la société un montant de 20.000 FF a été apporté en numéraire.

Lors de sa transformation en société anonyme, le 30 mai 1980, la somme de 80.000 FF a été apportée en numéraire.

Lors d'une augmentation de capital, réalisé le 27 juin 1984, un montant de 150.000 FF a été apporté par incorporation de réserves.

Aux termes d'une délibération de l'assemblée générale à caractère mixte du 23 juin 1999, le capital social a été augmenté en numéraire d'un montant de 75.000 FF, par émission de 750 actions de 100 FF, assorties chacune d'une prime d'émission de 300 FF. La même assemblée a décidé d'augmenter le capital d'un montant de 455.000 FF, par incorporation d'une somme de 225.000 FF prélevée sur le poste « prime d'émission » et d'une somme de

ZWEITER TITEL**EINLAGEN - GRUNDKAPITAL - AKTIEN****Artikel 6 – GRUNDKAPITAL – EINLAGEN**

Das Grundkapital beträgt 117.000 €. Es ist in 3.250 Aktien im Nennwert von je 36 € aufgeteilt.

Alle Aktien wurden vollständig gezeichnet und eingezahlt.

Bei Gründung der Gesellschaft wurde ein Betrag in Höhe von 20.000 FF bar eingebracht.

Bei Umwandlung der Gesellschaft in eine Aktiengesellschaft, am 30. Mai 1980, erfolgte eine Bareinlage in Höhe von 80.000 FF.

Anlässlich einer am 27. Juni 1984 durchgeführten Kapitalerhöhung erfolgte eine Bareinlage in Höhe von 150.000 FF.

Durch Beschluss der ordentlichen/ ausserordentlichen Hauptversammlung vom 23. Juni 1999 wurde das Kapital um einen Betrag in Höhe von 75.000 FF durch Ausgabe von 750 Aktien in Höhe von je 100 FF zuzüglich Ausgabeagios in Höhe von 300 FF erhöht. In derselben Hauptversammlung wurde beschlossen, das Kapital um 455.000 FF durch Einstellung von 225.000 FF aus dem Posten „Ausgabeagios“ und eines Betrages von 230.000

230.000 FF prélevée sur le poste « autres réserves ». Cette augmentation de capital étant réalisée par voie d'élévation de la valeur nominale des 3.250 actions composant le capital social, portée de 100 à 240 FF.

Aux termes d'une délibération de l'assemblée générale à caractère mixte en date du 11 octobre 2001, la valeur nominale des actions a été convertie en euros puis réduite à 36 €. Par conséquent, le capital social a été réduit de 1.910,23 € à 117.000 €. Le montant de la réduction de capital a été affecté à un compte de réserves indisponibles.

Article 7 – MODIFICATION DU CAPITAL

Le capital social peut être augmenté ou réduit dans les conditions prévues par la loi, par décision des actionnaires prise dans les conditions stipulées ci-après.

Les actionnaires peuvent déléguer au président les pouvoirs nécessaires à l'effet de réaliser, dans le délai légal, l'augmentation de capital en une ou plusieurs fois, d'en fixer les modalités, d'en constater la réalisation et de procéder à la modification corrélative des statuts.

En cas d'augmentation par émission d'actions à souscrire en numéraire, un droit de préférence à la souscription de ces actions est réservé aux propriétaires des actions existantes au prorata de leur participation dans le capital de la société, dans les conditions légales. Toutefois, les actionnaires peuvent renoncer à titre individuel à leur droit préférentiel de souscription.

Article 8 – FORME DES ACTIONS

Les actions sont de forme nominative. La propriété des actions résulte de leur inscription au nom du ou des titulaires sur des comptes tenus à cet effet par la société. A la demande d'un actionnaire, la société lui délivre une attestation d'inscription en compte des actions lui appartenant. Toutes les actions confèrent à leurs propriétaires les mêmes droits. Les actions sont indivisibles à l'égard de la société.

FF aus dem Posten „sonstige Rücklagen“ in das Kapital zu erhöhen. Diese Kapitalerhöhung erfolgte in Form der Anhebung des Nominalwertes der 3.250 Aktien von 100 FF auf 240 FF.

Durch Beschluss der ordentlichen/ausserordentlichen Hauptversammlung vom 11. Oktober 2001 wurde der Nominalwert der einzelnen Aktien auf EURO umgestellt und anschliessend auf 36 € herabgesetzt. Demgemäss wurde das Kapital um 1.910,23 € auf 117.000 € herabgesetzt. Der Betrag der Kapitalherabsetzung wurde einem Sonderkonto für nicht verwendbare Rücklagen zugewiesen.

Artikel 7 – KAPITALVERÄNDERUNG

Das Grundkapital kann gemäss den gesetzlichen Bestimmungen durch Entscheidung der Aktionäre unter Beachtung der nachfolgenden Bestimmungen erhöht oder herabgesetzt werden.

Die Aktionäre können den Präsidenten bevollmächtigen, die Kapitalerhöhungen in einem Schritt oder mehreren Schritten innerhalb der gesetzlichen Fristen durchzuführen, nähere Bedingungen festzusetzen, ihre Durchführung festzustellen und die entsprechende Satzungsänderung vorzunehmen.

Im Fall einer Kapitalerhöhung durch Ausgabe von bar einzuzahlenden Aktien steht den Inhabern der existierenden Aktien ein Vorzugszeichnungsrecht im Verhältnis ihrer Kapitalbeteiligung gemäss den gesetzlichen Bedingungen zu. Die Aktionäre können individuell auf ihr Vorzugszeichnungsrecht verzichten.

Artikel 8 – FORM DER AKTIEN

Die Aktien sind Namensaktien. Das Eigentum an den Aktien geht aus ihrer Eintragung mit dem Namen des oder der Inhaber in die zu diesem Zweck von der Gesellschaft geführten Konten hervor. Auf seinen Wunsch händigt die Gesellschaft dem Aktionär eine Bestätigung über die Eintragung der ihm gehörenden Aktien in diesem Konto aus. Alle Aktien räumen dem Eigentümer dieselben Rechte ein. Die Aktien sind gegenüber der Gesellschaft unteilbar.

Article 9 – CESSION DES ACTIONS

La cession des actions inscrites en compte et intégralement libérées s'opère, à l'égard de tiers et de la société, par un ordre de mouvement signé du cédant ou de son mandataire et transcrit sur le registre des mouvements.

La cession d'actions à un tiers, non actionnaire n'appartenant pas au groupe RETHMANN, à quelque titre que ce soit, est soumise à l'agrément préalable des actionnaires.

Article 10 - AGREMENT D'UNE CESSION

En cas de cession soumise à agrément, le cédant doit notifier au président de la société par lettre recommandée avec avis de réception une demande d'agrément indiquant l'identité du cessionnaire, le nombre d'actions dont la cession est envisagée et le prix offert. L'agrément résulte soit d'une notification émanant du président, soit du défaut de réponse dans le délai de trois mois à compter de la réception de la demande.

En cas de refus d'agrément du cessionnaire proposé et à moins que le cédant ne décide de renoncer à la cession envisagée, le président est tenu, dans le délai de trois mois à compter de la notification du refus, de faire acquérir les actions soit par un actionnaire ou par un tiers, soit par la société en vue d'une réduction de capital, mais en ce cas, avec le consentement du cédant.

Cette acquisition a lieu moyennant un prix qui, à défaut d'accord entre les parties, est déterminée par voie d'expertise dans les conditions prévues à l'article 1843-4 du Code Civil.

Si, à l'expiration du délai de trois mois ci-dessus prévu, l'achat n'est pas réalisé, l'agrément est considéré comme accordé. Toutefois, ce délai peut être prolongé par décision de justice à la demande de la société.

Artikel 9 – ABTRETUNG DER AKTIEN

Die Abtretung der auf einem Konto eingetragenen und vollständig eingezahlten Aktien erfolgt gegenüber Dritten wie gegenüber der Gesellschaft durch einen Überweisungsauftrag, der von dem Abtretenden oder seinem Vertreter unterzeichnet und im Aktienbuch eingetragen wird.

Die Abtretung der Aktien in gleich welcher Form an einen Dritten, der nicht Aktionär ist und nicht der RETHMANN-Gruppe angehört, unterliegt der vorherigen Zustimmung durch die Aktionäre.

Artikel 10 – ZUSTIMMUNGSVERFAHREN

Im Falle einer zustimmungsbedürftigen Abtretung muss der Veräußerer dem Präsidenten der Gesellschaft durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein ein Zustimmungsgesuch zustellen, das die für die Bestimmung des Erwerbers erforderlichen Angaben, die Anzahl der zu übertragenden Aktien und den angebotenen Preis enthält. Die Zustimmung ergibt sich entweder aus einer Benachrichtigung durch den Präsidenten oder aus dem Fehlen einer Antwort nach Ablauf einer Frist von drei Monaten nach Zugang des Gesuchs.

Wird für den vorgeschlagenen Erwerber die Zustimmung verweigert, so hat der Präsident, falls der Veräußerer nicht von der Abtretung Abstand nimmt, innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Ablehnung die Aktien durch einen Aktionär, einen Dritten oder durch die Gesellschaft zum Zwecke einer Kapitalherabsetzung erwerben zu lassen, im letzteren Falle ist jedoch die Zustimmung des Veräußerers erforderlich.

Dieser Erwerb erfolgt zu einem Preis, der mangels Einigung zwischen den Parteien durch einen Sachverständigen unter den Voraussetzungen von Artikel 1843-4 des Zivilgesetzbuches bestimmt wird.

Wenn der Erwerb nach Ablauf der oben genannten Frist von drei Monaten nicht erfolgt ist, gilt die Zustimmung als erteilt. Die Frist kann durch gerichtliche Verfügung auf Antrag der Gesellschaft verlängert werden.

TITRE TROISIEME**DRITTER TITEL****ADMINISTRATION DE LA SOCIETE****VERWALTUNG DER GESELLSCHAFT****Article 11 - DIRECTION GENERALE**

La société est gérée et administrée par un président et, le cas échéant, un ou plusieurs directeurs généraux ou directeur généraux délégués, qui forment ensemble la direction générale de la société.

Si une personne morale est nommée président, directeur général ou directeur général délégué, ses dirigeants et représentants légaux sont soumis aux mêmes conditions et obligations et encourent les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'ils étaient mandataires sociaux en nom propre, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'ils représentent.

Le président et, le cas échéant les directeurs généraux ou directeurs généraux délégués, exercent leurs fonctions conformément aux directives et sous le contrôle des actionnaires qui, à cet effet, peuvent adopter un règlement intérieur pour la direction générale de la société composée du président et, le cas échéant, des directeurs généraux et directeur généraux délégués.

Article 12 - NOMINATION ET DUREE DES FONCTIONS

Le président et, le cas échéant, le directeur général sont nommés par les actionnaires pour une durée déterminée ou indéterminée. A l'expiration de leurs mandats respectifs ils peuvent être renouvelés dans leurs fonctions.

Le président et, le cas échéant, le directeur général peuvent démissionner à tout moment de leurs fonctions, le président en prévenant tous les actionnaires par lettre recommandée avec avis de réception, le directeur général en prévenant le président dans la même forme.

La révocation du président et, le cas échéant, du directeur général peut intervenir par les actionnaires à tout moment sans préavis.

Un salarié de la société peut être nommé à la fonction de président ou de directeur général, sans perdre son statut de salarié pour autant qu'il continue à exercer simultanément ses

Artikel 11 - GESCHÄFTSLEITUNG

Die Gesellschaft wird durch einen Präsidenten und gegebenenfalls einen oder mehrere Generaldirektoren oder stellvertretende Generaldirektoren geführt und verwaltet, die zusammen die Geschäftsleitung bilden.

Wird eine juristische Person zum Präsident, Generaldirektor oder stellvertretenden Generaldirektor ernannt, unterliegen ihre Geschäftsführer und gesetzlichen Vertreter denselben Bedingungen und Verpflichtungen und derselben zivil- und strafrechtlichen Haftung, als wenn sie selbst Träger eines Mandats der Gesellschaft wären, unbeschadet der gesamtschuldnerischen Haftung der von ihnen vertretenen juristischen Personen.

Der Präsident und ggf. die Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren üben ihre Ämter gemäss den Weisungen und unter der Kontrolle der Aktionäre aus, die zu diesem Zweck eine Geschäftsordnung für die aus dem Präsidenten und eventuell den Generaldirektoren und den stellvertretenden Generaldirektoren bestehende Geschäftsleitung der Gesellschaft beschliessen können.

Artikel 12 - BESTELLUNG UND AMTSDAUER

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor werden durch die Aktionäre für bestimmte oder unbestimmte Dauer bestellt. Ihr Mandat kann erneuert werden.

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor können jederzeit von ihren Ämtern zurücktreten, wobei der Präsident alle Aktionäre durch Einschreibebrief mit Rückschein zuvor informieren muß und der Generaldirektor den Präsidenten in der gleichen Form vorab unterrichten muß.

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor können durch die Aktionäre jederzeit fristlos abberufen werden.

Ein Angestellter der Gesellschaft kann zum Präsidenten oder Generaldirektor bestellt werden, ohne dass er deshalb seinen Angestelltenstatus verliert. Er kann weiterhin seine bisherigen

fonctions antérieures.

Funktionen ausüben.

Article 13 - POUVOIRS DES MANDATAIRES SOCIAUX

Artikel 13 - BEFUGNISSE DER MANDATSTRÄGER DER GESELLSCHAFT

Le résident et, le cas échéant, le directeur général disposent des pouvoirs les plus étendus à l'égard des tiers pour agir au nom de la société en toute circonstance dans la limite de l'objet social et sous réserve des pouvoirs expressément attribués aux actionnaires par la loi et par les présents statuts.

Der Präsident und ggf. der Generaldirektor haben im Verhältnis zu Dritten die weitestgehenden Befugnisse, im Namen der Gesellschaft im Rahmen des Gesellschaftsgegenstandes und vorbehaltlich der durch Gesetz oder durch die vorliegende Satzung ausdrücklich den Aktionären zugewiesenen Befugnisse zu handeln.

Dans les relations internes, leurs pouvoirs peuvent être limités par un règlement intérieur, adopté par les actionnaires.

Im Innenverhältnis können ihre Befugnisse durch eine von den Aktionären erlassene Geschäftsordnung eingeschränkt werden.

Article 14 - REPRESENTATION DE LA SOCIETE

Artikel 14 - VERTRETUNG DER GESELLSCHAFT

Le président et, le cas échéant, les directeurs généraux ou directeurs généraux délégués représente(nt) la société dans ses rapports avec les tiers.

Der Präsident und ggf. die Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren vertritt(eten) die Gesellschaft gegenüber Dritten.

Dans les rapports avec les tiers, la société est engagée même par les actes du président et, le cas échéant, des directeurs généraux ou directeurs généraux délégués qui ne relèvent pas de l'objet social ou qui sont accomplis sans l'autorisation préalable des actionnaires, à moins que la société ne prouve que le tiers concerné savait ou, compte tenu des circonstances, aurait dû savoir que l'acte dépassait l'objet social ou avait besoin d'une autorisation ou d'une signature conjointe.

Im Verhältnis zu Dritten wird die Gesellschaft auch durch Rechtsgeschäfte des Präsidenten und ggf. der Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren verpflichtet, die nicht unter den Gesellschaftsgegenstand fallen oder ohne Zustimmung der Aktionäre vorgenommen werden, es sei denn, die Gesellschaft beweist, dass der Dritte in Anbetracht der Umstände wissen musste, dass das Geschäft über den Gesellschaftsgegenstand hinausging oder eine Zustimmung oder eine gemeinsame Unterzeichnung erforderlich war.

Article 15 - REMUNERATION DES MANDATAIRES SOCIAUX

Artikel 15 - VERGÜTUNG DER MANDATSTRÄGER

La rémunération des mandataires sociaux est fixée par les actionnaires.

Die Vergütung der Mandatsträger wird durch die Aktionäre festgesetzt.

Article 16 - EXECUTION DES DROITS DU COMITE D'ENTREPRISE

Artikel 16 - AUSÜBUNG DER RECHTE DES BETRIEBSRATS

Le comité d'entreprise ou ses délégués exercent les droits qui leur sont attribués auprès du président ou auprès d'un membre de la direction générale désigné par lui.

Der Betriebsrat oder die Vertreter des Betriebsrates üben die ihnen zustehenden Rechte gegenüber dem Präsidenten oder einem von ihm bezeichneten Mitglied der Geschäftsleitung aus.

Le comité d'entreprise, représenté par un de ses membres mandaté à cet effet, peut demander l'inscription de projet(s) de résolution(s) à l'ordre du jour des assemblées

Der Betriebsrat kann durch ein zu diesem Zweck bevollmächtigtes Mitglied die Aufnahme von Beschlussvorlagen für die Aktionärsversammlungen oder die

et/ou des décisions du ou des actionnaires, par lettre recommandée avec accusé de réception adressée au siège social de la société.

Les demandes sont accompagnées du texte des projets de résolutions assorti d'un bref exposé des motifs.

Si l'assemblée se tient, la demande devra être adressée dans un délai de 10 jours au moins avant celle-ci réunie sur première convocation ; dans les autres cas de consultation des actionnaires, le président accusera réception de la demande en prenant l'engagement de la soumettre à la plus prochaine consultation et en indiquant la date prévisible de celle-ci.

Article 17 – CONVENTIONS

Les conventions définies à l'article L. 227-10 du Code de commerce sont soumises aux formalités de contrôle prescrites par ledit article.

Les conventions non approuvées produisent néanmoins leurs effets, à charge pour la personne intéressée et éventuellement pour le président et les autres dirigeants d'en supporter les conséquences dommageables pour la société.

Les conventions portant sur les opérations courantes et conclues à des conditions normales sont communiquées au commissaire aux comptes.

Les interdictions prévues à l'article L. 225-43 du Code de commerce s'appliquent, dans les conditions déterminées par cet article, au président et aux dirigeants de la société.

Par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'article L. 227-10 du Code de commerce, lorsque la société ne comprend qu'un seul associé, il est seulement fait mention au registre des décisions des conventions intervenues directement ou par personne interposées entre la société et son dirigeant.

Beschlussfassungen des oder der Aktionäre verlangen. Die Antragstellung erfolgt durch ein an den Firmensitz adressiertes Einschreiben mit Empfangsbestätigung

Den Anträgen müssen der Text der Beschlussvorlage und eine kurze Beschreibung der Gründe beigefügt werden.

Falls die Hauptversammlung abgehalten wird, muss der Antrag mindestens 10 Tage vor der auf erste Ladung stattfindenden Sitzung zugestellt werden; in allen anderen Fällen der Beschlussfassung der Aktionäre bestätigt der Präsident den Erhalt des Antrags indem er sich verpflichtet, ihn anlässlich der nächsten Beschlussfassung den Aktionären vorzulegen und das voraussichtliche Datum dieser Beschlussfassung mitteilt.

Artikel 17 – VERTRÄGE

Die in Artikel L. 227-10 des französischen Handelsgesetzbuches definierten Verträge unterliegen dem dort vorgesehenen Kontrollverfahren.

Nicht genehmigte Verträge sind dennoch gültig. Es obliegt dem Betroffenen und gegebenenfalls dem Präsidenten und den Generaldirektoren für den der Gesellschaft daraus entstehenden Schaden einzutreten.

Verträge, die im Rahmen der laufenden Geschäfte und zu gewöhnlichen Bedingungen abgeschlossen werden, sind dem Abschlussprüfer mitzuteilen.

Verbote gemäss Artikel L. 225-43 des französischen Handelsgesetzbuches finden zu den in diesem Artikel angegebenen Bedingungen auf den Präsidenten und die Geschäftsleitungsmitglieder der Gesellschaft Anwendung.

Falls die Gesellschaft nur einen Aktionär hat, werden unter Abweichung von den Bestimmungen des ersten Absatzes von Artikel L. 227-10 des französischen Handelsgesetzbuches Verträge, die mittelbar oder durch eine zwischengeschaltete Personen zwischen der Gesellschaft und ihrem Geschäftsleiter abgeschlossen wurden, nur im Gesellschaftsregister aufgeführt.

TITRE QUATRIEME**VIERTER TITEL****DECISIONS DES ACTIONNAIRES****ENTSCHEIDUNGEN DER AKTIONÄRE****Article 18 – FORMES DES DECISIONS****Artikel 18 – FORMEN DER ENTSCHEIDUNGEN**

Les décisions des actionnaires sont, au choix du président, prises en assemblée générale ou résultent du consentement des associés exprimé dans un acte sous seing privé. Tous les moyens de communication comme p.ex. vidéo, télécopie, télex, e-mail etc. peuvent être utilisés.

Die Entscheidungen der Aktionäre werden nach Wahl des Präsidenten in einer Versammlung getroffen oder ergeben sich aus einem von allen Aktionären unterzeichneten Beschluss. Alle Kommunikationsmittel wie z.B. Videokonferenz, Telekopie, Telex, e-mail, etc. können eingesetzt werden.

**Article 19 –CONVOCATION
ASSEMBLEE GENERALE****D'UNE ASSEMBLEE
Artikel 19 –EINBERUFUNG
HAUPTVERSAMMLUNG****EINER**

Tout actionnaire peut demander la réunion d'une assemblée générale.

Jeder Aktionär kann die Einberufung einer Hauptversammlung verlangen.

Les assemblées générales sont convoquées par le président, les commissaires aux comptes ou un mandataire de justice. Les assemblées générales sont réunies au siège social ou en tout autre lieu indiqué dans la convocation.

Die Hauptversammlungen werden durch den Präsidenten, die Abschlußprüfer oder einen gerichtlich bestellten Beauftragten einberufen. Die Hauptversammlungen finden am Gesellschaftssitz oder an jedem anderen in der Ladung angegebenen Ort statt.

Les convocations sont faites par lettre recommandée ou par lettre simple adressée à chaque actionnaire quinze jours avant la date de l'assemblée générale, soit six jours en cas de deuxième convocation faute de réunir le quorum requis sur la première convocation.

Die Ladungen erfolgen durch Einschreibebrief oder einfachen Brief an jeden Aktionär fünfzehn Tage vor dem Datum der Hauptversammlung oder sechs Tage im Falle der zweiten Ladung mangels Beschlußfähigkeit auf die erste Ladung.

L'ordre du jour des assemblées générales est fixé dans la convocation. Tout actionnaire a la faculté de requérir l'inscription à l'ordre du jour de projets de résolutions.

Die Tagesordnung der Hauptversammlungen wird in der Ladung angegeben. Jeder Aktionär kann die Aufnahme von Beschlüssen in die Tagesordnung verlangen.

Toute assemblée générale convoquée irrégulièrement peut être annulée. Toutefois, l'action en nullité n'est pas recevable lorsque tous les actionnaires étaient présents ou représentés.

Jede Hauptversammlung, die nicht ordnungsgemäß geladen worden ist, kann für nichtig erklärt werden. Der Antrag auf Feststellung der Nichtigkeit ist jedoch unzulässig, wenn alle Aktionäre anwesend oder vertreten waren.

**Article 20 –FONCTIONNEMENT
ASSEMBLEES GENERALES****DES ASSEMBLEES
Artikel 20 –VERFAHRENSWEISE
DER
HAUPTVERSAMMLUNGEN**

Tout actionnaire a le droit d'assister aux assemblées générales et de participer aux délibérations, personnellement ou par un mandataire.

Jeder Aktionär hat Anspruch auf Teilnahme an den Hauptversammlungen und kann an den Beratungen persönlich oder durch einen Vertreter teilnehmen.

L'assemblée générale est présidée par le président, en son absence par toute autre

Die Hauptversammlung wird durch den Präsidenten oder in seiner Abwesenheit durch

personne désignée par l'assemblée générale.

eine hierzu von der Hauptversammlung ernannte Person geleitet.

Article 21 – QUORUM

L'assemblée générale ne délibère valablement que si les actionnaires présents ou représentés possèdent au moins la moitié des actions ayant le droit de vote.

Artikel 21 – BESCHLUSSFÄHIGKEIT

Die Hauptversammlung ist nur beschlußfähig, wenn die anwesenden oder vertretenen Aktionäre mindestens die Hälfte der stimmberechtigten Aktien halten.

Article 22 –COMPETENCE L'ASSEMBLEE GENERALE

L'assemblée générale est compétente pour toutes les décisions que la loi ou les présents statuts n'attribuent pas obligatoirement à la compétence d'autres organes de la société, notamment :

- a) approbation des comptes annuels et affectation des résultats,
- b) nomination et révocation du président,
- c) nomination des commissaires aux comptes,
- d) dissolution et liquidation de la société,
- e) augmentation et réduction du capital,
- f) fusion, scission et apport partiel d'actifs à une autre société,
- g) agrément des cessions d'actions,
- h) exclusion d'un actionnaire.
- i) toutes modifications statutaires ne relevant pas de l'article L. 262-20 du Code de Commerce.

Sauf dispositions divergentes de la loi ou des présents statuts, l'assemblée générale statue à la majorité simple.

DE Artikel 22 –BEFUGNISSE DER HAUPTVERSAMMLUNG

Der Entscheidung der Hauptversammlung unterliegen alle Angelegenheiten, die nicht durch Gesetz oder durch diese Satzung zwingend anderen Organen zugewiesen sind, insbesondere:

- a) Genehmigung des Jahresabschlusses und Ergebnisverwendung
- b) Bestellung und Abberufung des Präsidenten
- c) Bestellung der Wirtschaftsprüfer
- d) Auflösung und Liquidation der Gesellschaft
- e) Erhöhung und Herabsetzung des Kapitals
- f) Verschmelzung, Spaltung und Einbringung von Aktiva in eine andere Gesellschaft
- g) Zustimmung zu Aktienübertragungen
- h) Ausschluss eines Aktionärs
- i) alle Satzungsänderungen, die nicht in Artikel L.262-20 des französischen Handelsgesetzbuches geregelt sind.

Die Hauptversammlung beschliesst mit einfacher Mehrheit, sofern nicht das Gesetz oder diese Satzung eine andere Regelung vorsehen.

Article 23 –CONSTATATION DECISIONS ACTIONNAIRES

Les décisions des actionnaires quelle que soit leur forme, sont inscrits sur un registre spécial ou sur des feuilles mobiles numérotées sans discontinuité et cotées et paraphées, soit par un juge du Tribunal de Commerce, soit par un juge de Tribunal d'Instance, soit par le maire ou un adjoint du maire de la commune.

Les procès-verbaux des assemblées générales mentionnent les actionnaires ou leurs mandataires participant, la présidence et les délibérations; ils sont signés par les actionnaires ou leurs mandataires et par le président de l'assemblée générale. Les autres décisions sont reportées sur le registre et

DES Artikel 23 –REGISTRIERUNG DES ENTSCHEIDUNGEN DER AKTIONÄRE

Die Aktionärsentscheidungen, gleich welcher Form, werden in einem besonderen Register oder auf fortlaufend nummerierten, losen Blättern erstellt, die entweder von einem Handelsrichter, einem Amtsrichter, dem Bürgermeister oder dem stellvertretenden Bürgermeister der Gemeinde abgezeichnet sind.

Die Protokolle der Hauptversammlungen nennen die Aktionäre oder deren teilnehmende Vertreter, den Vorsitz und die Beschlüsse; sie werden von den Aktionären oder ihren Vertretern und von dem Präsidenten der Hauptversammlung unterzeichnet. Die übrigen Entscheidungen werden in das Register eingetragen und von dem

signées par le président ou, le cas échéant, par le directeur général.

Präsidenten oder ggf. dem Generaldirektor unterzeichnet.

Les copies ou extraits du registre spécial sont valablement certifiés par le président ou, le cas échéant, par le directeur général.

Abschriften und Auszüge des besonderen Registers werden durch den Präsidenten oder ggf. den Generaldirektor wirksam beglaubigt.

TITRE CINQUIEME

FÜNFTER TEIL

COMPTES - RESULTAT – CONTROLE

JAHRESABSCHLUSS - ERGEBNIS - PRÜFUNG

Article 24 - EXERCICE SOCIAL

Artikel 24 – GESCHÄFTSJAHR

L'exercice social commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember.

Article 25 - COMPTES ANNUELS

Artikel 25 – JAHRESABSCHLUSS

Les actionnaires décident dans les six mois de la clôture de l'exercice social sur les comptes de ces exercices.

Die Aktionäre entscheiden innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres über den Jahresabschluss.

A la clôture de chaque exercice le président ou un directeur général dresse l'inventaire des divers éléments de l'actif et du passif existant à cette date. Il établit également les comptes annuels, se composant du bilan, du compte de résultat et de l'annexe.

Am Ende eines jeden Geschäftsjahres stellt der Präsident oder ein Generaldirektor das Inventar der verschiedenen Aktiv- und Passivposten zu diesem Tage auf. Er erstellt ebenfalls den Jahresabschluß, der sich aus der Bilanz, der Ergebnisrechnung und dem Anhang zusammensetzt.

Le président ou un directeur général établit le rapport de gestion, exposant la situation de la société durant l'exercice écoulé, son évolution prévisible, les événements importants survenus depuis la fin de l'exercice et ses activités en matière de recherche et de développement.

Der Präsident oder ein Generaldirektor verfaßt den Geschäftsbericht, der Angaben zur Lage der Gesellschaft während des abgelaufenen Geschäftsjahres, zu ihrer voraussichtlichen Entwicklung, zu wichtigen Ereignissen seit dem Ende des Geschäftsjahres und zu den Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten der Gesellschaft beinhaltet.

Tous ces documents sont mis à la disposition des commissaires aux comptes, un mois au moins avant la décision des actionnaires sur les comptes de l'exercice.

Alle diese Unterlagen werden den Abschlußprüfern mindestens einen Monat vor der Entscheidung der Aktionäre über den Jahresabschluß zur Verfügung gestellt.

Article 26 – AFFECTATION DU RESULTAT

Artikel 26 – ERGEBNISVERWENDUNG

Le résultat de l'exercice est constitué par la différence entre les produits et charges, notamment des frais généraux, amortissements et provisions de l'exercice.

Das Ergebnis des Geschäftsjahres ergibt sich aus dem Unterschied zwischen Ertrag und Aufwand, insbesondere den Kosten, Abschreibungen und Rückstellungen des Geschäftsjahres.

Sur le bénéfice de l'exercice, diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, il est effectué

Von dem Gewinn des Geschäftsjahres, der gegebenenfalls um die Verluste aus früheren

un prélèvement de cinq pour cent au moins, affecté à la réserve légale. Ces prélèvements cessent d'être obligatoires dès que la réserve légale aura atteint le dixième du capital social.

Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice, diminué des pertes antérieures et des prélèvements affectés à la réserve légale et augmenté du report bénéficiaire.

Les actionnaires peuvent décider la distribution aux actionnaires du bénéfice de l'exercice et des sommes prélevées sur les réserves librement constituées.

Article 27 – COMMISSAIRES AUX COMPTES

Un commissaire aux comptes titulaire ainsi qu'un commissaire aux comptes suppléant sont nommés par les actionnaires pour six exercices. Leurs fonctions expirent après la décision des actionnaires sur les comptes du sixième exercice.

Les commissaires aux comptes exercent leur mission de contrôle conformément à la loi. Ils établissent notamment leur rapport général sur l'exécution de leur mission et leur rapport spécial sur les conventions intervenues entre la société et de ses représentants légaux. Leurs honoraires sont fixés conformément à la réglementation en vigueur.

Article 28 - PUBLICITÉ DES COMPTES SOCIAUX

Le bilan, le compte de résultat et l'annexe, le rapport de gestion et le rapport des commissaires aux comptes de l'exercice écoulé, éventuellement complétés de leurs observations sur les modifications apportées par les actionnaires aux comptes qui leur ont été soumis, ainsi que la proposition d'affectation du résultat soumise aux actionnaires et la décision d'affectation votée par les actionnaires, doivent être déposés, en double exemplaire, au Greffe du Tribunal, pour être annexés au Registre du Commerce et des Sociétés, dans le mois qui suit leur approbation par les actionnaires.

TITRE SIXIEME

EXCLUSION – DISSOLUTION –

Geschäftsjahren zu vermindern ist, werden mindestens fünf von Hundert in die gesetzliche Rücklage eingestellt. Diese Zuweisung ist nicht mehr erforderlich, sobald die gesetzliche Rücklage ein Zehntel des Grundkapitals erreicht hat.

Der ausschüttungsfähige Gewinn ergibt sich aus dem Nettogewinn des Geschäftsjahres vermindert um frühere Verluste und Zuweisungen an die gesetzliche Rücklage und erhöht um den Gewinnvortrag.

Die Aktionäre können die Ausschüttung des Gewinns des Geschäftsjahres und von Beträgen aus den frei gebildeten Rücklagen an die Aktionäre beschließen.

Artikel 27 – ABSCHLUSSPRÜFER

Ein hauptamtlicher Abschlußprüfer und ein stellvertretender Abschlußprüfer sind von den Aktionären für sechs Geschäftsjahre zu bestellen. Ihr Mandat endet nach der Entscheidung der Aktionäre über den Jahresabschluß des sechsten Geschäftsjahres.

Die Abschlußprüfer üben ihren Prüfungsauftrag entsprechend dem Gesetz aus. Sie erstellen insbesondere ihren allgemeinen Bericht über die Ausführung ihrer Aufgaben und ihren besonderen Bericht über die Verträge zwischen der Gesellschaft und deren gesetzlichen Vertretern. Ihre Vergütung bestimmt sich nach den geltenden Vorschriften.

Artikel 28 – OFFENLEGUNG DES JAHRESABSCHLUSSES

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung und der Anhang, der Geschäftsbericht und der Bericht des Abschlußprüfers über das abgelaufene Geschäftsjahr, gegebenenfalls ergänzt um Anmerkungen zu den durch die Aktionäre an dem ihnen vorgelegten Jahresabschluß vorgenommenen Änderungen, sowie der den Aktionären vorgelegte Vorschlag zur Ergebnisverwendung und ihre Entscheidung über die Ergebnisverwendung sind in zwei Exemplaren bei der Geschäftsstelle des Gerichts zur Verwahrung beim Handels- und Gesellschaftsregister innerhalb eines Monats nach ihrer Genehmigung durch die Aktionäre zu hinterlegen.

SECHSTER TITEL

AUSSCHLUSS – AUFLÖSUNG – ABWICKLUNG

LIQUIDATION

Article 29 – EXCLUSION ACTIONNAIRE

1. Les actionnaires peuvent décider, par décision collective prise aux conditions prévues à l'article 22 des présents statuts, d'exclure tout actionnaire dès lors que surviendrait l'un des événements suivants :

a) si les actions concernées ont été saisies ou si l'actionnaire concerné a fait l'objet d'une liquidation judiciaire et que la saisie ou la faillite n'ont pas été levées à la date à laquelle est prise la décision ;

b) si la personne du titulaire des actions donne lieu à un motif qui justifie son exclusion de la société. Un tel motif existe notamment quand le maintien du titulaire des actions au sein de la société n'est plus supportable. Ceci est par exemple le cas s'il a agi avec une mauvaise intention contre ses devoirs en tant qu'actionnaire ou contre les intérêts de la société ou l'une de ses sociétés de participation.

2. Dès qu'il a connaissance de la survenance de l'un des événements cités ci-dessus et au plus tard à l'expiration d'un délai de 15 jours à compter de la notification expresse par l'un des actionnaires, le président doit consulter les actionnaires afin que ces derniers se prononcent sur l'exclusion de l'actionnaire concerné, celui-ci ne prenant pas part au vote et ses voix n'étant pas prises en compte pour le calcul du quorum de la majorité.

Dans les 15 jours suivant la décision des actionnaires, le président doit notifier, à l'actionnaire concerné, par lettre recommandée avec avis de réception, son exclusion ou son maintien dans la société.

3. En cas de décision d'exclusion, l'actionnaire concerné doit céder ses actions aux autres actionnaires ou à toute personne désignée par eux à la majorité de deux tiers.

La décision d'exclusion emporte l'obligation pour les actionnaires restants d'acheter ou de faire acheter les actions de l'actionnaire exclu, dans un délai maximum de 3 mois à compter de la date de cette décision.

D'UN Article 29 – AUSSCHLUSS EINES AKTIONÄRS

1. Die Aktionäre können in der in Artikel 22 vorgesehenen Form den Ausschluss eines Aktionärs beschließen:

a) wenn die Aktien des betroffenen Aktionärs gepfändet worden sind oder der betroffene Aktionär in Konkurs gefallen ist und die Pfändung oder der Konkurs nicht bis zur Beschlussfassung wieder aufgehoben worden sind;

b) wenn in der Person des Inhabers der Aktien ein Grund gegeben ist, der seine Ausschließung aus der Gesellschaft rechtfertigt. Ein solcher Grund ist insbesondere dann gegeben, wenn ein weiteres Verbleiben des Inhabers der Aktien in der Gesellschaft nicht mehr zumutbar wäre, so z.B., wenn er böswillig gegen die Pflichten als Aktionär oder gegen die Interessen der Gesellschaft oder einer ihrer Beteiligungsgesellschaften gehandelt hat.

2. Sobald er vom Eintritt eines der oben genannten Ereignisse erfahren hat, und spätestens nach Ablauf einer Frist von 15 Tagen ab der Schnellmitteilung durch einen der Aktionäre, muss der Präsident die Aktionäre zu Rate ziehen, damit diese über den Ausschluss des betroffenen Aktionärs beschließen. Dieser nimmt an der Abstimmung nicht teil, und seine Stimmen werden bei der Berechnung des Mehrheitsquorums nicht berücksichtigt.

In den 15 auf den Beschluss der Aktionäre folgenden Tagen muss der Präsident dem betroffenen Aktionär per Einschreiben mit Rückschein den Bescheid über seinen Ausschluss oder seinen Verbleib in der Gesellschaft zustellen.

3. Im Falle des Ausschlusses muss der betroffene Aktionär seine Aktien an die übrigen Aktionäre oder an jede andere von den Aktionären mit Zwei-Drittel-Mehrheit bestimmte Person abtreten.

Der Beschluss zum Ausschluss des Aktionärs beinhaltet für die verbleibenden Aktionäre ebenfalls die Pflicht, die Aktien des ausgeschlossenen Aktionärs innerhalb einer Frist von höchstens 3 Monaten ab Beschlussfassung zu erwerben oder erwerben

A cet effet, chaque actionnaire restant dispose d'un droit de préemption sur les actions de l'actionnaire exclu, proportionnellement à sa participation dans le capital de la société.

Si, à l'expiration d'un délai de 30 jours à compter de la décision d'exclusion, les associés restants n'ont pas fait connaître par lettre recommandée avec accusé de réception à la société leur intention d'exercer, directement ou au profit d'un tiers désigné par eux, leur droit de préemption, le président peut proposer les actions concernées à un ou plusieurs acquéreurs de son choix.

4. A défaut d'accord sur le prix entre les parties, celui-ci sera déterminé par un expert conformément aux dispositions de l'article 1843-4 du Code Civil.

Nonobstant l'expertise, la procédure d'exclusion est poursuivie à la diligence du président.

Les frais d'expertise seront supportés en totalité par la partie qui l'aura introduite.

Sauf accord contraire, le prix des actions préemptées est payé comptant à la date de la cession.

A compter de la date de son exclusion, l'actionnaire concerné sera privé de ses droits non pécuniaires dans la société tant qu'il n'aura pas été procédé à la cession de ses actions.

Si à l'expiration du délai de 3 mois imparti ci-dessus, la société ou les actionnaires n'ont pas procédé ou fait procéder au rachat des actions de l'actionnaire exclu, la décision d'exclusion est réputée privée de tout effet.

zu lassen.

Zu diesem Zweck verfügt jeder verbleibende Aktionär anteilig seiner Beteiligung am Kapital der Gesellschaft über ein Vorkaufsrecht an den Aktien des ausgeschlossenen Aktionärs.

Wenn die verbleibenden Aktionäre nach Ablauf einer Frist von 30 Tagen ab dem Beschluss zum Ausschluss des Aktionärs der Gesellschaft ihr Vorhaben, ihr Vorkaufsrecht direkt oder zugunsten eines von ihnen bestimmten Dritten auszuüben, nicht per Einschreiben mit Rückschein zugestellt haben, kann der Präsident die betroffenen Aktien einer oder mehrerer Personen seiner Wahl zum Kauf vorschlagen.

4. Falls keine Einigung zustandekommt, wird der Preis entsprechend den Bestimmungen von Artikel 1843-4 des französischen Zivilgesetzbuches von einem Sachverständigen festgesetzt.

Ungeachtet des Sachverständigenverfahrens wird das Ausschlussverfahren unter Aufsicht des Präsidenten fortgeführt.

Die Kosten des Sachverständigenverfahrens gehen vollständig zu Lasten der Partei, die es in Gang gesetzt hat.

Außer im Fall einer anderen Einigung ist der Preis der zum Vorkauf angebotenen Aktien am Tage der Abtretung zur Zahlung fällig.

Der betroffene Aktionär verliert ab dem Tag seines Ausschlusses seine nicht-finanziellen Rechte in der Gesellschaft, solange die Abtretung seiner Aktien nicht erfolgt ist.

Wenn die Gesellschaft oder die Aktionäre nach Ablauf der oben genannten Frist von 3 Monaten die Aktien des ausgeschlossenen Aktionärs nicht erworben haben oder haben lassen, ist der Beschluss zum Ausschluss des Aktionärs unwirksam.

Article 30 –CAPITAUX INSUFFISANTS

Si du fait de pertes constatées dans les documents comptables, les capitaux propres deviennent inférieurs à la moitié du capital social, le président est tenu dans les quatre mois qui suivent l'approbation des comptes ayant fait apparaître cette perte d'inviter les actionnaires à décider s'il y a lieu à dissolution

PROPRES Artikel 30 – UNZUREICHENDES KAPITAL

Wenn infolge von in den Geschäftsbüchern festgestellten Verlusten das Eigenkapital der Gesellschaft geringer wird als die Hälfte des Grundkapitals, ist der Präsident verpflichtet, innerhalb von vier Monaten nach Genehmigung des Jahresabschlusses, der diesen Verlust ausweist, eine Entscheidung der Aktionäre

anticipée de la société.

darüber herbeizuführen, ob die Gesellschaft vorzeitig aufgelöst werden soll oder nicht.

Si la dissolution n'est pas prononcée, la société est tenue, au plus tard à la clôture du deuxième exercice suivant celui au cours duquel la constatation des pertes est intervenue et sous réserve du respect du minimum légal, de réduire son capital d'un montant au moins égal à celui des pertes qui n'ont pu être imputées sur les réserves, si, dans ce délai, les capitaux propres n'ont pas été reconstitués à concurrence d'une valeur au moins égale à la moitié du capital social.

Wenn die Auflösung nicht beschlossen wird, ist die Gesellschaft verpflichtet, spätestens am Ende des zweiten auf das Geschäftsjahr, in dessen Verlauf die Verluste festgestellt wurden, folgenden Geschäftsjahres und unter Beachtung der Vorschriften über das gesetzliche Mindestkapital das Kapital mindestens um den Betrag der Verluste, die nicht mit den Rücklagen verrechnet werden konnten, herabzusetzen, falls das Eigenkapital innerhalb dieser Frist nicht wieder mindestens bis zu der Hälfte des Grundkapitals neu gebildet worden ist.

Dans les deux cas, la résolution adoptée par l'assemblée générale devra être publiée dans un journal d'annonces légales, déposée au Greffe du Tribunal de Commerce et inscrite au Registre du Commerce et des Sociétés.

In beiden Fällen ist der Beschluß der Hauptversammlung in einer hierfür zugelassenen Zeitung bekanntzumachen, bei der Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu hinterlegen und im Handels- und Gesellschaftsregister einzutragen.

Article 31 – DISSOLUTION – LIQUIDATION

Artikel 31 – AUFLÖSUNG – ABWICKLUNG

A l'expiration de la société ou en cas de dissolution décidée par les actionnaires, la société entre en liquidation. Dans ce cas, un ou plusieurs liquidateurs sont nommés par décision des actionnaires.

Nach Ablauf der Gesellschaft oder im Falle der durch die Aktionäre beschlossenen Auflösung befindet sich die Gesellschaft in Abwicklung. In diesem Fall werden durch die Aktionäre ein oder mehrere Abwickler bestellt.

Le liquidateur représente la société vis-à-vis des tiers. Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour réaliser l'actif de la société. Il est habilité à payer les créanciers et répartir le solde disponible.

Der Abwickler vertritt die Gesellschaft nach außen. Er hat weiteste Befugnisse zur Veräußerung des Vermögens der Gesellschaft. Er ist zur Befriedigung der Gläubiger und zur Aufteilung der verfügbaren Beträge befugt.

Le liquidateur peut être autorisé par décision des actionnaires à continuer les affaires en cours ou à en engager de nouvelles pour les besoins de la liquidation.

Die Aktionäre können die Abwickler zur Fortführung laufender Geschäfte oder zur Durchführung neuer Geschäfte zum Zweck der Abwicklung ermächtigen.

Le partage de l'actif net subsistant après remboursement du nominal des actions est effectué entre les actionnaires dans les mêmes proportions que leur participation au capital.

Das nach Rückzahlung des Nennbetrags der Aktien verbleibende Reinvermögen wird unter den Aktionären im Verhältnis ihrer Kapitalbeteiligungen aufgeteilt.

En cas de divergences entre le texte français et le texte allemand des présentes statuts, seul le texte français fera foi.

Bei Abweichungen zwischen dem französischen und dem deutschen Text dieser Satzung ist der französische Text massgebend.